

مشكلات تعليم المفردات في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا
توكو سماراغ سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١ "

البحث العلمي

مقدم لإكمال الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانس (S.1)
في قسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتدريس



إعداد:

سوسميتا زين نوفياني فوتري

رقم الطالبات : ١٧٠٣٠٢٦٠٥٧

كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية سماراغ

2021

التصريح

الموقعة أدنى هذا البحث العلمي :

الإسم : سوسميتا زين نوفياني فوتري

رقم الطالبات : 1703026057

القسم : تعليم اللغة العربية

صرحت بالصدق والأمانة أن هذا البحث العلمي تحت الموضوع :

" مشكلات تعليم المفردات في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو

سماراغ سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١ "

لا يتضمن الآراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشر أو كتبتها الباحثة إلا أن

تكون مراجع ومصادر لهذا البحث العلمي.

سماراغ، 21 مارس 2021

الباحثة



سوسميتا زين نوفياني فوتري

رقم الطالبات : ١٧٠٣٠٢٦٠٥٧

تصحيح لجنة المناقشة

أن نسخة هذا البحث العلمي:

الموضوع : مشكلات تعلم المفردات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن

الحكمةتوكورجا توكو سماراغ سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١.

الكاتبة : سوميتا زين نوفياني فوتري

رقم الطالبة : ١٧٠٣٠٢٦٠٥٧

القسم : تعليم اللغة العربية

ناقشتها لجنة المناقشة لكلية علوم التربية والتدريس جامعة والي ساعا الإسلامية سماراغ وكانت مقبولة الأداء إحدى الشروط المقررة للحصول S.1 في قسم تعليم اللغة العربية.

سماراغ, 10 إبريل 2021

الكاتبة

الدكتور دوي مواني الماجستير

رقم التوظيف : 1976120720050012002

المتحن الثاني

الدكتور نائفة الماجستير

رقم التوظيف : 198009162007102007



الرئيس

الدكتور محفوظ صديق الماجستير

رقم التوظيف : 19682272003011001

المتحن الأول

الدكتور رشدي الماجستير

رقم التوظيف : 197701312006041011

المشرف

الدكتور دوي مواني الماجستير

1976120720050012002

موافقة المشرف

صاحب المعال
عميد كلية علوم التربية والتدريس
جامعة والي ساعا الإسلامية الحكومية سماراغ

السلام عليكمورحمةالله وبركاته

تحية طيبة وبعد.

بعد الملاحظة بالتصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا

البحث العلمي :

الاسم : سوسميता زين نوفياني فوتري

رقم الطالبة : ١٧٠٣٠٢٦٠٥٧

الموضوع : مشكلات تعلم المفردات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا

توكو سماراغ سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١.

نرجومن لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقتمممكن وشكراعلى اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمةالله وبركاته

سماراغ، 21 مارس 2021

المشرف



الدكتور دوي موانتي الماجستير

1976120720050012002

الملخص

الاسم : سوسميتا زين نوفياني فوتري

الموضوع : مشكلات تعلم المفردات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو

سماراغ سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١.

يهدف هذا البحث لمعرفة عملية تعلم المفردات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكوسمارانج و المشكلات فيه. يستخدم هذه المعهد كتاب الأفعال اليومية و كتاب المحادثة الحديثة الذي ألفه الحبيب حسن بمارون . والطالبات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سماراغ مختلفة في خلفية تربيته. منهم قد تعلمو المفردات وبعضهم لم يتعلموها.

هذا البحث بحث ميداني, ونوع البحث هو بحث نوعي وصفي, وفي هذا البحث استخدمت الباحثة طريقة الملاحظة والمقابلة والتوثيق لجمع البيانات. وقد قامت الباحثة بطريقة تحليل الوصفي النوعي لتحليل البيانات.

ونتائج من هذا البحث أن عملية تعلم المفردات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج جيد. كتاب الأفعال اليومية أي كتاب المفردات مناسب لطالبات المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكوسمارانج. وتقول الطالبات يسهلن في حفظ وتعليم المفردات هذا الكتاب لانه أوضح. ويقسم تعليم المفردات في هذه المعهد إلى قسمين فصل لطالبات بالغيب في ليلة الأحد و لطالبات بالنظر في ليلة الثلاثاء وفي يوم السبت فصل لكل الطالبات. وطريقة التي تستخدم في هذا الفصل ينطق المعلم المفردات و تتبعها الطالبات, و يشرح المعنى والمادة ثم يحفظنها. ومشكلات موجودة فيه المشكلات اللغوية و غير اللغوية منها قلة الطالبات على فهم المادة و على معرفة المفردات ومعانها وكثير من الطالبات يشعرون الصعوبة في تعليم المفردات وليس البيئة فيه.

الشعار

“لو كان نور العلم يدرك بالمنى ما كان يبقى في البرية الجاهل”

“Seandainya cahaya ilmu itu bisa diraih dengan angan – angan
maka tidak akan tersisa orang bodoh di dunia ini”

الإهداء

أهدى هذا البحث العلمي إلى :

1. الأستاذ أحمد أمنان مقدم الحاج والأستاذة رفيقة المكية الحافظة الحاجة اللذان أرشداني كمال الإرشاد وأدباني أحسن التأديب
2. والداي المحبوبين والكريمين، أمي محايرة و أبي تكوه سافوتري الذاتي يجبان الباحثة منذ الولادة حتى الآن ودعواتهم على أن تسلك الباحثة سبيل النجاح بدون التعب، عسى الله أن يباركهما في كل أمورهما ويساعداني على إتمام هذا البحث العلمي.
3. جميع أسرتي الذين يدعونني وينصحونني حتى تمت دراستي في جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية. أشكركم جزيلًا وحبًا كثيرًا على كل دفع ودعاء إلى بالدوام. سهل الله جميع أموركم.

كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين. أما بعد
لقد أتم الباحثة كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع: مشكلات تعلم المفردات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سماراغ لذلك بكل تواضع في هذه الفرصة تشكر الباحثة إلقاء الشكر والتقدير إلى:

١. المحترم السيد الدكتور إمام توفيق الحاج الماجستير كرئيس الجامعة والي ساعا الإسلامية الحكومية سماراغ.

٢. المحترمة السيدة الدكتور ليف أنيس معصومة الحاجة الماجستير كعميد كلية علوم التربية والتعليم بجامعة والي والي ساعا الإسلامية الحكومية سماراغ.

٣. المحترم السيد الدكتور أحمد مغفورين الماجستير الحاج كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم بجامعة والي ساعا الإسلامية الحكومية سماراغ.

٤. المحترم السيد الدكتور محمد عقيل لطفان الماجستير الحاج ككاتب قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم بجامعة والي والي ساعا الإسلامية الحكومية سماراغ.

٥. السيدة الدكتور دوي موانتي الحاجة الماجستير كالمشرف التي يرضى الباحثة ويخلصها لمساعدة وتوفير الوقت والفكرة لإتمام هذا البحث العلمي. جزى الله خير الجزاء.

٦. جميع المدرسين والمدرسات الذين علمني وأرشدوني لنيل العلوم والمعارف المتنوعة في قسم التعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم بجامعة والي ساعا الإسلامية الحكومية سماراغ. جزاهم الله أحسن الجزاء.

٧. الأساتيد والأستيدات وجميع الطلاب في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج. عسى الله أن يجزيهم خيرا.

٨. أبي وأمي وإخواني الصغیر الذين يساعدون والدعاء بالخير والنجاح.

٩. أصدقائي المحبوبين في قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١٧ خاصة الفصل ب الذين لم يذكرهم الباحثة واحدا فواحدا.

١٠. جميع أصدقائي المحبوبين. مجموعة PPL الذين لم يذكرهم الباحثة واحدا فواحدا. خاصة أصدقائي في الجامعة و المعهد ندى فطري حوى , افني نور فجريتي و أنيق عمنية العليا. وخاصة لصاحب قاعة البيضوية منحة المولى, نور عناية, رزقي عمليا, أنس معرفة، دني رنيتا أفرياني، موليدا عين الرزقي و غير ذلك الذين دعموني في كتابة البحث العلمي. وأخيرا، أرجو الباحثة منه أن يكون هذا البحث نافعا لتقدم الأمة والبلد والدين. لا يخلو هذا البحث من أخطاء. لذلك، تنتظر الباحثة الانتقادات والاقتراحات البناءة لتكميله.

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	صفحة التصريح
ج	تصحيح لجنة المناقشة
د	موافقة المشرفة
هـ	ملخص
و	الشعار
ز	إهداء
ح	كلمة الشكر والتقدير
ي	محتويات البحث

الباب الأول: مقدمة

1	أ. خلفية البحث
3	ب. تحديد المسألة
4	ج. أهداف البحث و فوائده

الباب الثاني: الهيكل النظري

أ. التوصيف النظري

6	1. تعليم المفردات
6	أ. تعريف التعليم
6	ب. تعريف المفردات و تعليمها
7	ج. انواع المفردات
9	د. اهداف تعليم المفردات
9	هـ. طريقة تعليم المفردات

12	و. الأساليب لتقديم معنى المفردات
14	ز. أساس اختيار المفردات
16	2. مشكلات تعليم المفردات
16	أ. تعريف
16	ب. أنواع
21	ج. مشكلات تعليم المفردات
23	د. اقتراحات لحل المشكلات
28	ب. الدراسة السابقة
30	ج. الإطار الفكري

الباب الثالث: مناهج البحث

32	أ. نوع البحث ومنهجه
33	ب. مكان البحث ووقته
33	ج. مصادر البيانات
34	د. بؤرة البحث
34	هـ. طريقة جمع البيانات
36	و. اختيار صحة البيانات
37	ز. طريقة تحليل البيانات

الباب الرابع: نتائج البحث

40	أ. توصيف البيانات
46	ب. تحليل البيانات
54	ج. محدودة البحث

الباب الخامس: الاختتام

- 55 أ. الخلاصة
- 56 ب. الاقتراحات
- 56 ج. الإختتام

المراجع

الملاحق

ترجمة الباحثة

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة آلة المواصلات أهم لتفاعل مع من في الأرض, موجود أكثر من اللغة وكلهم لِيُسَّر في اتّصل مع الآخر. اللغة أفضل آلة المواصلات, و خلاق, و عاجلا ليلغ فكرة, رأي و حسنّ لناس. لا يتجرأ اللغة من حياة النَّاس, لأن الناس يستعملوها لتفاعل.

تملك اللغة العربية امتياز من لغة الأخرى, لأن درجة الأدب ارتفاع لمن يُعمّق هذه اللغة, واللغة العربية مقدّر بلغة القرآن ليلغّ كلام الله. لأن فيها أسلوب اللغة يعجب للناس و ليس الناس قدر ضارعه.¹ فإنها اللغة المقدسة لما يربو على الف مليون مسلم في جميع أنحاء الأرض, حيث إنّها لغة القرآن الكريم. وتلاوة القرآن وتدبر آياته أمر ضروري لكل مسلم. جميع المسلمين يدركون هذه الحقيقة الواضحة وهي أن لآيات الله ظلالا وإيماءات ضاربة الجذور في أعماق اللغة العربية.²

جعل لغة العربية لغة الكتاب الإسلام في الأرض حتى تجعلها على أكبر أثرها للمليون المسلمين في الأرض. يجب الدين أن يتعلم اللغة العربية لأن يعلمها شرط و آلة ليفهم درس الإسلام الأحسن. قال ابن تيمية " سبب من الفضى وعدم اليقين على الدين نقص فهم اللغة العربية."³

ومن العناصر في اللغة العربية يعني المفردات, لأن بها يستطيع أن يتقن أربع المهارات تكونوا في تعليم اللغة العربية, منها مهارة الإستماع ومهارة القراءة, ومهارة

¹Nandang Sarip hidayat, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab", *Jurnal Pemikiran Islam*, (Vol. 37, No. 1, tahun 2012), hlm. 82.

² على أحمد مدكور, *تدريس فنون اللغة العربية*, (قاهرة : دار الفكر العربي, ٢٠٠٢), ص. ٣٥

³ Ismail suardi wekke, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: deepublish, 2014), hlm. 11.

الكلام، ومهارة الكتابة.⁴ وكانت المفردات العربية التي تبنّاها الإندونيسيون قيمة مضافة بالنسبة للإندونيسيين لتعلم اللغة العربية بسهولة. وبالمفردات تستطيع الطالبات أن تفهم الرسالة من الشحص و تستطيع أن يصل ما المقصود. و تشعر كثير من الطالبات صعوبة في تعليم اللغة العربية وتملك مشكلات في تعليمها بسبب مشكلات اللغوية كقواعد الصوت في اللغة العربية (fonetik)، ومعرفة نظام تكوين الكلمة أو الصرف (morfologi)، والقواعد النحوية (sintaksis)، أو من مشكلات غير اللغوية كمشكلات في التعلم بين المعلم و الطالبات.⁵ ومثلا كنقص التدريب و نقص الهمة في تعليمها وخلفيتهم متنوعة و لا تحزّب بيئة.

لو كانت لغة العربية إحدى من تقاليد دين الإسلام بل مستمرة مشكلات اللغة العربية، بأنها يخرج ابتكار الجديد ليُجيب هذه المشكلات، ولكن كلهم لم يأخذ العاقبة الكثيرة. مشكلة أول، معتمد تعليم اللغة العربية على تعليم الدين فقط، حتى حين تعليم اللغة العربية تشعر تعليم الدين فقط، على الرغم جعل اللغة العربية علي وسائل الإتصال بين الدول، موقعها لا يقل أهمية عن اللغة الأجنبية الأخرى.⁶ مشكلة تعامل التعليم مشكلة المركب لأنها تضمن أكثر العامل المتعلق بأخرى. من أكثر العامل كان عاملين مقدر يعني عامل المعلم كفاعل التعليم ومن عامل الطلاب كموضع التعليم. ليس من العاملين مع متنوعة من الإمكانيات الإدراكي والعاطفية و النفسية لا يوجد التعلم الحسنة في الفصل أو في مكان الأخر. ولكن لا غنى عن عوامل غيرهم كطريق التعليم و أداة التعليم و سهولته و بنية تحنية المدرسة و مرافق المختبر و إدارة المدرسة

⁴Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 129.

⁵ Nandang Sarip hidayat, “Problematika Pembelajaran Bahasa Arab”, *Jurnal Pemikiran Islam*, (Vol. 37, No. 1, tahun 2012), hlm. 86.

⁶Ismail suardi wekke, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: deepublish, 2014) hlm. 1.

و نظام التعليم و تقييم و منهاج دراسي و استراتيجية⁷ كمشكلات في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج , مكوّن فصل اللغة كل يوم السبت مساء و ليلة الثلاثاء لتفويض خمس عشر المفردات لرئيس الفرقة و تكرار المواد و المفردات, ثم كل ليلة الأحد (لطالبة بالغائب) و كل ليلة الثلاثاء (لطالبة بالنظر) ليعلم اللغة العربية مع الأستاذ علي زين العابدين و تدبير يصنع الجملة مناسب بالمادة و المفردات التي تُحفيظها الطالبة. من هذه عملية كثير من الطالبة أن تشعر بالصعوبة في تعليم اللغة العربية لأن منهم خلفية متنوعة, متخرج من المدرسة الثانوية و من غير قسم اللغة العربية مثلا, حتى العام ليفهم اللغة العربية و يشعر أن يتبرّم و يعتبرها اللغة العسر و يُضجر لتعلمها. هذه إحدى المشكلات في تعليم اللغة العربية.

انطلقا من هذه الفكرة، فتدفع الباحثة إلى أن تبحث في موضوع مشكلات تعليم المفردات في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج سنة ٢٠٢٠/٢٠٢١.

ب. تحديد المسألة

بناء على خلفية المشكلات السابقة , تريد الباحثة أن تحدد المسألة في هذا البحث العلمي وهي:

1. كيف عملية تعلم المفردات في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١
2. ماهي المشكلات التي تكون في عملية تعلم المفردات معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١

ج. أهداف البحث و فوائده

⁷ Nandang Sarip hidayat, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab", *Jurnal Pemikiran Islam*, (Vol. 37, No. 1, tahun 2012), hlm. 82.

1. أهداف البحث

- أ. لمعرفة عملية تنفيذ تعلم المفردات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة
توكورجا توكو سماراع سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١
- ب. لمعرفة المشكلات تكون في عملية تعلم المفردات في المعهد للبنات
تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١

2. فوائد البحث

- أ. فائدة نظرية
من الناحية النظرية، يتوقع أن يضيف هذا البحث إلى خزانة العلوم
الإسلامية، خاصة فيما يتعلق بعملية و مشكلات تعليم المفردات . لذلك
تمكن أن تستخدم نتائج هذه البحث كمدخلات في تعليم المفردات في
المستقبل.

ب. فائدة تطبيقية

ومن الناحية العملية، يعطي هذا البحث فوائد لأطراف، منها:

(1) للمعلم

لأن يستخدم هذا البحث كمدخلات في تعليم المفردات ، بحيث
أن تكون أفضل في المستقبل.

(2) للطلبة

يمكن هذا البحث أن يرقّي جودة تعلم الطلاب في تطوير مهاراتهم
في التفكير ويستخدم كبصيرة للطلبة كيف عملية تعليم المفردات
الأفضلية.

(3) لفصل

يتوقع أن يعطي هذا البحث مساعدة لفصل اللغة في تحسين جودة
تعلم المفردات.

4) للباحثة

أ. يمكن أن يرقى هذا البحث الفهم والقدرة للباحثة على تعليم

المفردات و مشكلاتها.

ب. كدليل وتوجيه ومراجع للبحوث التي لها صلة بهذا البحث.

الباب الثاني الإطار النظري

أ. توصيف النظرية

1. تعليم المفردات

أ يعرف التعليم

التعليم أنشطة لنقل المعلومات من المعلم لطلاب, قال أزهار (٢٠١١) أن التعليم كل الشيء يحمل المعلومات و المعرفة في التعامل بين المعلم و المتعلم. التعليم هي عملية تفاعل مستمر بين المعلم والمتعلم, تتطلب من كلّ منهما أدوارا يمارسها من أجل تحقيق أهداف محددة, باعتبار أن التدريس عملية هادفة و منظمة تساعد التلاميذ على إدراك الخبرة التعليمية والتفاعل معها, والإستفادة من نتائج هذا التفاعل لتعديل سلوكهم أو اكتساب سلوك جديد.⁸

ب تعريف المفردات وتعليمها

المفردات مجموع من الكلمات الخاصة التي تصنع اللغة. وتجب أن يُتقنها ليفهم اللغة العربية و تُستخدم في لغة الكتابة و اللسان.⁹ المفردات مجموع الكلمات أو حزمة الكلمات التي تُعرف الشخص أو بعض من اللغة. المفردات مجموع من المفردات ويمكن ستستخدمها ليرتب الكلمات الجديدة. قال هورن (Horn) أن المفردات هي مجموعة من الكلمة التي تسكل اللغة.

من ناحية الوظيفة, تنقسم المفردات قسمين يعني :

⁸ حنان سر حان النمري, تدريس اللغة العربية الأساليب والإجراءات, (مكة المكرمة: مكتبة ار إحياء التراث الإسلامي, 1433), ص. 21.

⁹Ahmad Qomaruddin, “Penerapan Metode Bernyanyi dalam Pembelajaran Mufrodat”. *Jurnal Tawadhu*, (Vol. 1, no. 2, tahun 2017), hlm. 274.

1) المفردات المعجمية هي المفردات التي تملك المعنى في القموس كقلم و قمر و

بيت

2) المفردات الوظيفية هي المفردات التي تؤدي وظيفة معينة كحرف الجر، اسم

الإشارة ، اسم الموصول ، ضمير ، وغير ذلك.

ولذلك تعليم المفردات هي عملية تقديم المواد التعليمية من المفردات كعنصر من

عناصر تعليم اللغة العربية.¹⁰

ج انواع المفردات :

عند رشدي أحمد طعيمة ,تنقسم المفردات على أربعة أقسام فيمايلي :

أ تقسيمها حسب المهارات اللغوية : يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

1) مفردات للفهم . وهذه تنقسم إلى نوعين ; أمّا المحادثة إمّ القراءة.

2) مفردات للكلام. وهذه تنقسم إلى نوعين; أمّا العادية إمّ الموقفية.

3) مفردات للكتابة.احتاج إلى الكتابة إختيار المفردات جيدة ومناسبة

بحيث لا خطأ المعنى لقارئها. وهذه تنقسم إلى نوعين; العادية مثل

أخذ مذكرات وكراسة يوميات وغيرها. والموقفية مثل تقديم طلب

للعمل أو كتابة تقرير ومجلات وجريدة وغيرها.

4) مفردات كامنة. وهذه تنقسم إلى نوعين; السياقية التي يمكن تفسيرها

من السياق الذي وردت فيه. وتحليلية التي يمكن تحليلها على طبيعة

كلمة الاشتقاق ثم ضيقة أو توسيع.

ب تقسيمها حسب المعنى : يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

¹⁰Umi Hijriyah, *Analisis Pembelajaran Mufrodat Dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah*, (Surabaya: Gemilang, 2018), hlm. 24-26.

(1) كلمات المحتوى. المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال وغيرها.

(2) كلمات وظيفة. هذه المفردات التي تربط المفردات والجمل والتي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وأدوات الإستفهام وغيرها.

(3) كلمات عنقودية. المفردات التي يمكن أن يتصلها بكلمات أخرى والتي يشكل معنى خاصا مثل "رغب" فهذه الكلمة تكون بمعنى أحب في قولنا : رغب في وتكون بمعنى انصرف في قولنا : رغب عن. ج تقسيمها حسب التخصص : يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

(1) كلمات خادمة. مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة العادية أو استخدامات الرسمية وغير التخصصية.

(2) كلمات تخصصية. مجموع الكلمات التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم بكثرة في مجال معين. وتسمى أيضا بالكلمات الملحية وكلمات الإستخدام.

د تقسيمها حسب الإستخدام: وأخيرا يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

(1) كلمات نشيطة. مجموع الكلمات التي يكثر الفرد من استعمالها في الكلام أو في الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.

(2) كلمات خاملة. مجموع الكلمات التي تمكن المفردات الفرد ولكن نادرا يستعملها. وهذا النوع من المفردات يفهم الفرد دلالاته وإستخداماته عندما يظهر له على كتابة المكلة أو بحث العلمي.¹¹

د أهداف تعليم المفردات

¹¹ Umi Hijriyah, Analisis Pembelajaran Mufrodat Dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah, (Surabaya : Gemilang, 2018), hlm. 27-31.

بناءً على الحل، من الأهداف الرئيسية لتعليم المفردات اللغة العربية عند
محيب الوهب، كما يلي :

أ) إعراف المفردات الجديدة للطالب، أما من خلال مواد القراءة إم الفهم
المسموع

ب) تدريب الطالب للفظ المفردات بجيد وصحيح، لأن اللفظ الصحيح يدل
على مهارات المحادثة والقراءة بجيد وصحيح.

ت) فهم المعنى المفردات، أما دلالة أو معجمية، وعندما تستخدمه في سياق
الجملة معينة (معنى الضمني والنحوية).

ث) قدرة على تقدير ووظيفة مفردات في التعبير بالمحادثة والمكتوبة المناسب
لسياق الحقيقي.¹²

هـ طريقة تعليم المفردات

طريقة التعليم هي طريقة ليلغ المواد لطلاب ونوعها متنوعة و منفعتها
حسُن بالحاجة الطلاب. في تعليم المفردات اولها بالمفردات الأساسي الثابت،
كأسماء الجسم ، ضمير و المفردات التي يسهل ليفهمها. طريقتها فيمايلي :
طريقة المباشرة و طريقة التقلد و تحفيظ و طريقة الكتابة و طريقة التعليم
بوسيلة بطاقة التصوير و تعليم بالغنى العربي.¹³

أ طريقة المباشرة

يعني يستجدم المعلم المفردات كدليل، وحين لايفهم الطلاب إحدى
المفردات من كلام المعلم فيأخذ المعلم الدعائم كتصوُّر.

ب طريقة الطبيعي

¹² Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*, (Malang: UIN Maliki Press, 2013), hlm. 33.

¹³ Umi Hijriyah, *Analisis Pembelajaran Mufrodat Dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah*, (Surabaya : Gemilang, 2018), hlm. 45 .

يعني يدعو المعلم الطلاب إلى المكان و يعرفهم المعلم السلعة باللغة العربية.

ج طريقة المحادثة

أمر المعلم لطلاب ليتكلموا العادات اليومية باللغة العربية و حين تجد الصعوبة فيساعدهم المعلم.

د طريقة القراءة

أمر المعلم لطلاب ليقروا الكتابة و يسألوا الصعوبة.

ه طريقة السمع

أمر المعلم لطلاب ليسمعوا قراءة الصادق او المعلم و حين تجدو الصعوبة فيسألوها.

و طريقة الكتابة

أمر المعلم لطلاب ليكتبوا الجملة و حين تجدو الصعوبة فيسألوها.¹⁴

ز طريقة السمعية الشفهية البصرية

وسميت هذه الطريقة بالطريقة التركيبية لأنها تجمع بين السماع إلى اللغة أولاً، ثم إعطاء الرد الشفوي وقد أدخل العنصر البصري على التسمية نظراً للاعتماد عادة على وجود عنصر مرئي. وهذه الطريقة كطريقة التي كتبها فوؤد ايفندي في كتابه.¹⁵

¹⁴Tazkiyatun Nufus, "Mudah Belajar Bahasa Arab", diakses dari <https://megainfo92.blogspot.com/2013/12/metode-pengajaran-mufrodat.html?m=1>, pada tanggal 23 Januari 2021 pukul 20.36.

¹⁵سيف الدين "طريقة في تعليم المفردات اللغة العربية". مجلة التدريس. (ج.7 , ن . 2, سنة 2019) ص. 12

وفي الحقيقة إذا اراد المعلم تعليم مفردات جديدة للدارسين فلا بد له من اتباع عدة خطوات أهمها مايلي:

(1) ينطق المعلم الكلمة نطقا سليما نموذجيا ويكررها مرتين أو ثلاثا والدارسون يستمعون.

(2) ينطق المعلم نفس الكلمة والدارسون يكرّرون.

(3) يكتب المعلم الكلمة على السبورة أو يعرضها على البطاقة.

(4) يوضح المعلم معنى الكلمة بالطريقة أو المعينة التي يراها مناسبة (يجوز توحيد هذه الخطوة بالأولى إذا عرضت المعنى بالإشارة أو النماذج أو الصورة).

(5) يقرأ الدارسون الكلمات جماعيا أو فرديا.

(6) يضع المعلم الكلمة في جملة لتتضح معناها ووظيفتها نحويا.

(7) يتدرّب الدارسون على استخدام الكلمة داخل جملة.¹⁶

بيّن أحمد فؤاد ايفندي على الدور و طريقة تعليم المفردات أو تجربة الطلاب في التعريفها و أخذت معها, يعني :

(1) استماع الكلمات . هذا دور الأول يعني أعطى الفرصة لاستماع الكلمات التي قالها المعلم أو وسيلة الأخرى.

(2) تلقّظ الكلمات, أعطى الفرصة للمعلم لطلاب عنها التي سمّعها. يساعد تلقّظ الكلمات الجديدة على تذكرها في الوقت الطويل.

(3) تناول معنى الكلمات, في هذا الفرصة يبتعد عن الترجمة المعلم في أعطى المعنى على الطلاب , لأن عملها ليس المحادثة البشرية في اللغة تعليمها.

¹⁶ Zukhaira, “تدريس مفردات اللغة العربية واختبارتها لمرحلة المتوسطة”, *LANGUAGE CIRCLE Journal of Language and Literature* (vol. IV, tahun 2010), hlm. 145.

يستخدم المعلم الطريقة ليبث بعد الترجمة فيما يلي : أعطى مقام الجملة و تعريف المعتدل و استمال التصوير و المرادف و الضد و تعريف السلعة الأصلية أو تقليدها و الترجيم طريقة الأخيرة حين الصعب الكلمات ليفهمها الطلاب.

4) قراءة الكلمات, بعد دور الإستماع و التلفظ و يفهم معنى المفردات الجديدة, كتب المعلم في السبورة. يعطي المعلم فرصة الطلاب لقراءة المفردات بصوت قوة.

5) كتابة الكلمات, يساعد كتابة الكلمات بعد الدور المضى ليفهم المفردات الجديدة لأنها جديدة في تذكر الطلاب.

6) يصنع الجملة , الدور الأجرة في عملية تعليم المفردات تصنع الجملة التام قولية أو كتابية من الكلمات الجديدة. يجب على المعلم الخلاق حين يعطى مثال الكلمات المتنوعة و أمر الطلاب ليقلدها. رتب الطلاب الملة بكلمات فعلية ليسهله عن يفهمها و تستخدمها.

تستطيع هذه طريقة تعليم اللغة ليجعلها على المعلم كمصدر تعليم اللغة الأجنبية كلغة عربية.¹⁷

و الأساليب لتقديم معنى المفردات

في تدريس المفردات لمرحلة المتوسطة , لا تقديم المعنى بالترجمة إلا للضرورة. فينبغي أن تقدم الأساليب أو الطرق غير الترجمة لتقديم معنى المفردات. وعندى طعيمة هناك عدة أساليب نذكرها فيمايلي :

أ إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء (النماذج), كأن نعرض قلما أو كتابا عندما ترد كلمة قلم أو كتاب.

¹⁷ Umi Hijriyah, Analisis Pembelajaran Mufrodat Dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah, (Surabaya : Gemilang, 2018), hlm. 40-43 .

- ب تمثيل المعنى *dramatization*, كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الباب".
- ج لعب الدور *role playing*, كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه و يفحصه طبيب.
- د ذكر المتضادات *antonyms*, كأن يذكر لهم كلمة "بارد" في مقابل "ساخن", إن كان لهم سابق عهد بها.
- ه ذكر المترادفات *synonym*, كأن يذكر لهم كلمة "السيف" لتوضيح معنى كلمة "صمصام" إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.
- و تداعى المعنى *association*, وذلك بذكى الكلمات التى تثيرها في الذهن الكلمة الجديدة. كأن يذكر عند ورود كلمة "عائلة" الكلمات اللاتية: زوج, زوجة, أسرة, أولد.... الخ.
- ز ذكر أصل الكلمة *root* ومشتقاتها. وهذا من أساليب توضيح المعنى فعند ورود كلمة "مكاتبه" مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها (كتب). وما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة (كاتب, مكتوب, كتاب, الخ)
- ح شرح المعنى الكلمة العربية وذلك بشرح المقصود من الكلمة.
- ط تعدد القراءة, في حالة ورود الكلمة الجديدة في نص يقرؤه الطلاب يمكن تكليفهم بقراءة النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف أحدهم معناها.
- ي البحث في القاموس, يمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة والمتقدمة بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة.

ك الترجمة إلى لغة وسيطة *intermediate language*, وهذا آخر أسلوب يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.

هذه هي أسالي أو طرق والمعاينات التي ينبغي استخدامها في تعليم و توضيح المفردات قبل اللجوء إلى الترجمة عندى الطلاب. يستطيع المعلم أن يختار من تلك المعينات حسب طبيعة الكلمات التي يعلّمها والمرفق التي تتمتع بها المدرسة.¹⁸

ز أساس اختيار المفردات

ينبغي للمعلم قبل عملية التعليم في تعليم المفردات المناسبة بفتحياح الطلاب, وأما الأسس في اختيار المفردات فهي كما تلي :

أ التواتر: frequency نفضل الكلمة شائعة الإستخدام على غيرها ما دامت متفقة معها في المعنى. وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا للكلمات المستعملة وبينت معدل تكرار كل منها.

ب التوزع أو المدى: range نفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد بلد واحد. قد تكون الكلمة ذا تكرار عال أو شيوع مرتفع ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذا يفضل أن تختار الكلمة التي تلتقى بنظم البلاد العربية على إستخدامها. ومن المصادر التي تفيد في هذا معجم الرصيد اللغوي بتونس والذي كان للكاتب شرف الاشتراك في أعداده. ويضم الكلمات التي وردت على

“ تدريس مفردات اللغة العربية واختبارتها لمرحلة المتوسطة”, Zukhaira, 18
LANGUAGE CIRCLE Journal of Language and Literature (vol. IV, tahun.
2010), hlm. 143-144.

ألسنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزعة حسب شيوعها أو تواترها وحسب توزيعها أو مداها.

ج المتاحية availability تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها والتي تؤدي له معنى محادا. ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة.

د الألفة familiarity تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الإستخدام. فكلمة (شمس) تفضل بلاشك كلمة (ذكاء) وإن كان متفقين في المعنى.

ه الشمول coverage تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد عن تلك التي لا تخدم إلا مجالا محدودة. فكلمة (بيت) أفضل في رأينا عن كلمة (منزل) وأن كانت بينهما فروق دقيقة ألا أنها فروق لا تهم الدرس في المستويات المبتدئة خاصة. إن كلمة (بيت) تعطى عددا أكبر من المجالات و لننظر في هذه الإستخدامات: بيتنا، بيت الله، بيت الابرة (البوصلة)، بيت العنكبوت، بيت القصيد.

و الأهمية significance تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدراس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

ز العروبة تفضل الكلمة العربية على غيرها. وبهذا المنطق يفضل تعليم الدرس كلمة (الهاتف) بدلا من التليفون. و (المذياع) بدلا من الراديو والحاسب الآلى بدلا من الكمبيوتر (يسمى في المغرب بالحاسوب وفي الجزائر بالرتاب) فإذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة المعربة مثل : التلفاز على

التلفزيون، وأخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا تقابل لها في العربية ، على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل (فديو).¹⁹

2. مشكلات تعليم المفردات

أ تعريف المشكلات

المشكلات لغة جمع من المشكل على وزن اشكل - يشكل - اشكالا - و مشكلا فهو مشكل , يعني الأمر الصعب أو الملتبس. واصطلاحا هي : حالة حيرة و شك وتردد نتطلب بحثا أو عملا يجري لاستكشاف الحقائق التي تساعد على الوصول إلى الحال. كما نقول في معجم الإندو نسية الكبير : الأمر يبحث عنه الحل.²⁰

ب) أنواع المشكلات

1) المشكلات اللغوية

المشكلات اللغوية مشكلات التي يواجهها الطلاب في عملية التعليم نسب هذه اللغة كلغة أجنبية. المشكلات اللغوية فيمايلي :

أ المشكلات الأصواتية

يتميز النظام الصوتي بالعربية بخصائص مختلفة ومتنوعة في طريقة نطقه. لكل منها خصائصه الخاصة ، مثل الذي نعرف بمخارج الحروف و علوم التجويد. ومن المشكلات الأصواتية أن بعض الأصوات الصوتية الإندونيسية ليس لها نظير في اللغة العربية

¹⁹ رشيد أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مصر: جامعة المنصور، 1989)، ج 2، ص، 218-220.

²⁰ فلاسفة ، " مشكلات تعلم النحو باستخدام كتاب شرح المتممة الأجرومية (الكواكب الدرية) في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمةتوكورجا توكو سماراغ " البحث العلمي ، (سماراغ: كلية علوم التربية و التدريس بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية ، ٢٠١٩).

كالأصوات P وG وNG, بحيث يتم نطق الصوت P باللغة العربية مع الصوت B ، و تصبح الكلمة Jepang يابانا، ويصبح spanyol إسبانية،و يصبح Kampar كامبارا، يصبح صوت G غين , أوجيم. و لكن هذا العلم يؤكد على الوحدة فقط من أجل قراءة إتقان القرآن وليس لغرض تعزيز و تطوير مهارات استخدام اللغة العربية. فإن الشخص الذي كان يدرس اللغة العربية لفترة طويلة لا يزال ادراك الصعوبة في نطق الكلمات أو فهمها. ولا يزال هناك أخطاء عند كتابة دروس الإملاء إما دروس اللغة العربية أو الدروس الأخرى تتعلق باللغة العربية.

هذا يبين أن تعليم اللغة العربية, مطلوب المعلم أن يفهم الثقافة العربية لبيّن الطلاب سهلا و صحيحا. يجب المعلم أن يتدرب الطلاب كثيرا لينطق حرف العرب مناسب بالمخارج والخصائصه.

ب مشكلات القواعد و الإعراب

قواعد اللغة العربية منهجية تحليل اللغة باسم بناء الجملة والصرف. بناء الجملة ترتيب و علاقة بين الكلمات والكلمات أو علم القواعد أو علم النحو. أما الصرف يدرس من نمط الكلمة تتكون من مختلفة الصغة و مشهور باسم علم الصرف . من المشكلات أهم يعني كثير الفصل و موضوع الصرف, ولكل منهم يملك القواعد البعّدد, حتى يصبح لالتباس لطلاب.²¹ المشكلات في القواعد أحد من مسائل لغوية يخب على المعلم والمتعلم واجهها عند تعلم اللغة العربية. يُغلب هذه المشكلة بإعطاء الجملة الإسمية والفعلية

²¹ Nandang Sarip Hidayat, “Problematika Pembelajaran Bahasa Arab”, *Jurnal Pemikiran Islam*, (Vol. 37, No. 1, tahun 2012), hlm. 82.

مع الشكل والمنوذج المتنوعان ثم إعطاء الإمتحان مع إنمائهما. ذلك من مشكلات يواجهها معلم اللغة العربية.²²

ج مشكلات المفردات

عامل المفيد لطلاب و معلم اللغة العربية في اندونيسيا من المفردات لأن كثير منها ان تدخل الإندونيسية أو الإقلمية.²³ قال رشدي أحمد الطعيمة "لا يقدر من اللغة قبل أن يُثَقَّن المفردات هذه اللغة". كانت المفردات العربية التي تبنها الإندونيسيون قيمة مضافة بالنسبة للإندونيسيين لتعلم اللغة العربية بسهولة. و يمكن أن تؤدي حركة اللغات الأجنبية إلى مشاكل أخرى وهي فيما يلي:

(1) تغيير الألفاظ من الصوت الأصلي , ككلمة *berkat* من "البركة" وكلمة *kabar* من "خبر"

(2) تعيير المعنى من الألفاظ الثابتة مثله "كلمة" في الإندونيسيا بمعنى ترتيب الكلمات التي تعطي المعنى ومعناها في اللغة العربية ترتيب الحروف التي تعطي المعنى.²⁴

د مشكلات التراكب

²² Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Solusinya", *Arabiyat Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, (Vol. 1, No. 2, tahun 2014), hlm 164.

²³ Nandang Sarip Hidayat, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab", *Jurnal Pemikiran Islam*, (Vol. 37, No. 1, tahun 2012), hlm. 82.

²⁴ Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Solusinya", *Arabiyat Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, (Vol. 1, No. 2, tahun 2014), hlm 163.

مشكلات التراكب إحدى من مشكلات اللغوية التي توجد في تعليم اللغة العربية. محلول من هذه مشكلات هي يعطى نموذج جملة الإسمية و الفعلية التي الأعلى التكرار و كثير الشكل و النموذج ثم يدرّب المتعلم نمط التنمية المتنوعة.²⁵

(2) المشكلات غير اللغوية

أ الدافع و الاهتمام بالتعلم

الدافع والإهتمام بالتعلم مشكلات غير اللغوية أكثر يوجد في الفصل تعليم اللغة العربية. التعلّم بلا الدافع لا يأخذ النتيجة الأقصى, بل حين رغب الطلاب عن المدة و المعلم, فيجب المعلم أن يدفعهم ليجب اللغة العربية التي تنفعهم في حياتهم.

ب بواسطة التعليم

كانت بواسطة التعليم المشكلات حين لا تؤدي كجلب و حرّ ومُنزعج. وحين بواسطته مسرور ويجعل الطلاب راحة لتعليم في الفصل فيجعل نتائج التعلم الأقصى.²⁶

ج المعلم و المتعلم

المعلم هو القائم بدور التعليم و التربية , أو المرشيد للتلاميذ إلى التعليم الذاتي الذي تشترطه التربية الحديثة في العملية التعليمية.²⁷ المعلم احد من عوامل التعليم مقدّر, قليل بواسطة و سهولة سيستتر

²⁵ Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Sulusinya", *Arabiyat Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, (Vol. 1, No. 2, tahun 2014), hlm 164.

²⁶ Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Sulusinya", *Arabiyat Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, (Vol. 1, No. 2, tahun 2014), hlm 165.

²⁷ زين العارفين, *اللغة العربية طرائق تعليمها وتعلمها*, (فاداغ : هيفا فريس, 2008), ص.

بمعلم مِهْنِي.²⁸ مشكلاته كثير من المعلم ليس من خلفية معلم اللغة العربية ولكن تعريفها فقط.²⁹ حتى لا يملك المعلم الكفاءة كمعلم اللغة العربية. والمتعلم فاعل الأولى في التعلم و ليسه لايجري التعلم.³⁰ هو اسم الفاعل من "تعلم - يتعلم - تعلموا - فهو متعلم" يعني الإنسان الذي يتعلم عادة في المدارس أو المعاهد الإسلامية للحصول على العلم النافع في حياته ومعيشتة.³²³¹

د طريقة التعليم

الطريقة هي خطة منظمة ومرتبطة لتسهيل أداء عمل من الأعمال أو نشاط من الأنشطة على حصول هدف معين. قال محمد عبد القادر أحمد إن طريقة التدريس هي الأسلوب الذي يستخدمه المعلم في معالجة النشاط التعليمي لتحقيق وصول المعارف إلى تلاميذ بأيسر السبل و أقل الوقت النفقات, وتستطيع أن تعالج كثيرا النواقض التي يمكن أن تكون في المنهج أو الكتاب , أو التلميذ.³³ يجب أن يختار طريقة التعليم الذي يناسب بالهدف و المدة و بواسطة.

²⁸Haidar Putra Daulay, *Pemberdayaan Pendidikan Agama Islam di Sekolah*, (Jakarta: PT Fajar Interpratama Mandiri, 2016), hlm. 70.

²⁹Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Sulusnya", *Arabiyat Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, (Vol. 1, No. 2, tahun 2014), hlm. 165.

³⁰Cholifatul Mufidah, Problematika Hafalan Mufrodah dalam Pembelajaran Bahasa Arab di MTs Nuruk Ummah Kotagede Yogyakarta, Skripsi (Yogyakarta : Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga, 2013), hlm 17.

³¹Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), hlm. 34-35.

³²Cholifatul Mufidah, Problematika Hafalan Mufrodah ... hlm 17.
³³زين العارفين, اللغة العربية طرائق تعليمها وتعلمها, (فاداغ : هيفا فريس, 2008), ص.

هـ المادة التعليمية

المادة التعليمية هي المعلومات التي يقصد بها المعلم أن يوصلها إلى التلاميذ. وقال محمد عبد القادر أحمد أن المادة التعليمية لا بد لها شروط وهي:

1. صحة المادة ومناسبة لعقول التلاميذ
2. أن تكون المادة المختارة مرتبطة بحياة التلاميذ وبالبيئة التي يعيشون فيها، مناسبة لوقت الحصة.
3. تنقسم المادة المقررة إلى الواحدات توزعين على أشهر السنة، وربط المادة التعليمية الجديدة بمادة الدرس القديم.³⁴

و بيئة العربية

يصنع بيئة العربية ليدفع الطلاب ليجترأ أن يتكلم باللغة العربية بلا حياء و خاف.³⁵

3. مشكلات تعليم المفردات

قال أسرارى أنه ليوافه كل دارس لغة أجنبية مشاكل لغوية منها مشكلات المفردات. يعاني معظم الدارسين المبتدئين من قلة المفردات أو كلمات التي يألّفونها. فيصعب عليهم فهم الصوص كما يخافون من التحدث والكتابة باللغة الهدف. فإذا قرأ دارس نصا تكثر فيه كلمات غير مألوفة يصعب فهمه عليه، وكلما تزداد عدد المفردات غير المألوفة كلما تزداد صعوبة النص عليه. وأضاف أسرارى أن المشكلة في تعليم لمفردات من الناحية الأخرى يعني يتفقر معظم مدرسي العربية الإندونيسيين إلى أساليب فعالة لتقديم معاني المفردات.

³⁴ محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٧)، ص. ٢١ - ٢٢.

³⁵ Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Sulusinya", *Arabiyat Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, (Vol. 1, No. 2, tahun 2014), hlm. 165.

ليس لهم طريقة تقديمها إلا الترجمة. وطريقة الترجمة في تقديم المعنى تعد اليوم من أسوء الطرق, لأنها لا تشرك الدارس في التفكير ولا تتطلب إيجابيته الذهنية.

وذكر الخولي في كتابه من بعض مشكلات تعليم المفردات هي :

(1) المعنى والسياق, يشرح المعلم معنى كلمة جديدة باستخدام طريقة وضع الكلمة في جملة أو سياق غير مناسب واضح.

(2) قائمة الكلمات, كتب المعلم جميع الكلمات الجديدة أو المفردات الجديدة على شكل قائمة. ثم أخذ معلم هذه الكلمات واحدة بعد الأخرى.

(3) الأمثلة الحقيقية, أمسك المعلم كتاباً أزرق اللون ورفعته عالياً وقال: هذا كتاب أخضر. وكان هدفه توضيح معنى الكلمة (أخضر), ولكنه استخدم من أجل ذلك كتاباً لونه أزرق.

(4) الإصغاء والتكرار, يصغى أو يعطى المعلم الطلاب مفردة جديدة ولا يدبرها بعد إصغائه. أو يعلم المعلم الكلمات الجديدة, وكان يطلب من الطلاب أن يكرروا جماعياً ولا فردياً أو عكسه.

(5) الكلمات في جمل, شرح المعلم معاني الكلمات الجديدة بعد أن كتبها على السبورة. ولم يستعمل هذه الكلمات في جمل ولم يستخدمها الطلاب أنفسهم, نل اكتفى المعلم بشرح معانيها.

(6) التعليم بالجملة, كتب المعلم سبع كلمات أو أكثر على شكل قائمة, ثم نطقها جميعاً وشرح معانيها جميعاً ثم استخدم كلا منها في جملة مفيدة دفعة.

(7) الإعداد الجيد, كان المعلم يدرس كلمات جديدة. وكان عدد الكلمات الجديدة محدوداً, إذا لا يزيد عن خمس. ومع ذلك كان المعلم يرتكب أخطاء

قي نطق هذه الكلمات وفي شرح معانيها, أي بمعنى لم يستعد المعلم استعدادا جيدا.³⁶

4. اقتراحات لحل المشكلات

أن مشكلات تعليم المفردات العربية تتركز من ثلاث نواحي, أولا من ناحية المعلم , ثانيا من ناحية المتعلم , وثالثا من ناحية عملية التعليم. ويشرح الباحث المشكلات واقتراحات لحل تلك المشكلات في الجدول التالي³⁷ :

الرقم	مشكلات تعليم المفردات	اقتراحات حلول المشكلات
1	ناحية المعلم	لم يستعد المعلم استعدادا جيدا في تعليم المفردات - أن يكون له استعدادا لمهنته وكفاءته. - أن يكون المعلم خطة واضحة في درسه وغرض معين يعمل للوصول الأهداف. - أن يتمكن المعلم مادته حتى تكون واضحة في نفسه ويستطيع توضيحها لغيره.
	يفتقر معظم مدرسي العربية الإندونيسيين إلى أساليب فعالة	- ينتفع المعلم مكتبة المدرسة, ويعرف ما بها من كتب. ويفكر في الطريقة التي يريد أن يتبعها في

³⁶ فخر الراسخ , "مشكلات تعليم المفردات العربية للناطقين بغيرها واقتراحات لحالها" مجلة أم القرى , (ج. 9, ن. 1, سنة 2017) ص. 50.

³⁷ فخر الراسخ , "مشكلات تعليم المفردات العربية للناطقين بغيرها واقتراحات لحالها" مجلة أم القرى , (ج. 9, ن. 1, سنة 2017) ص. 50 - 54.

		لتعليم المفردات وتقديم معانيها	درسه بحيث يكون على علم تام. - أي يستخدم المعلم أساليب تعليم المفردات وتقديم معانيها مثل " الاقتران المباشرة, والتمثيل, والسياق, والاشتقاق, والترادف, والتضاد, والتعريف.
		عدم استخدام الوسائل المعينات في تعليم المفردات وتقديم معانيها	- أن يكون المعلم على علم تام بالوسائل التي يتخذها لتوضيح درسه. - أي يستخدم المعلم وسائل تعليم المفردات وفي تقديم معانيها, مثل : النماذج, الصور, الرسوم, الملصقة, الرسم التقريبي, البطاقة الوضعية, الشريط المستجل, والقرص الليكترونية.
2	ناحية المتعلم	-قلة المفردات أو الكلمات التي يألّفونها	- يجب أن يتعلم الطلاب جميع الصبغ والتراكيب الخاصة باللغة التي تسمح لهم شيئاً فشيئاً, بمتابعة سير المناقشات ومختلف البرامج الإذاعة والمسرحية وقرأة الصحف والنصوص.

			-لا يقدر الطلاب استعمال الكلمة في الجملة المناسبة -يساعد المعلم الطلاب على تكون وتدريب الجمل كثيرا. -تعويد الطلاب على استخدام الكلمة في الجملة
--	--	--	---

3	ناحية عملية التعليم	تعليم المفردات: - يعطى المعلم الطلاب مفردة جديدة ولا يدرجها بعد إعطاءه. -التدريب, يعلم المعلم كلمات جديدة, وكان يطلب من الطلاب أن يكرروا جماعيا ولا فرديا أو عكسه. -التعليم بالجملة, كتب المعلم كثيرة كلمات على شكل قائمة, ثم نطقها جميعا وشرح معانيها جميعا ثم استخدم	-الحل في تعليم المفردات, يستحسن المعلم استخدام الأساليب التالية : 1. ينطق المعلم الكلمة ويكررها مرتين أو ثلاثا والطلاب يستمعون. 2. يكتب المعلم الكلمة على اللوح مشكولة شكلا كاملا. 3. يعرض المعلم معنى الكلمة بالطريقة التي يراها مناسبة. 4. يستخدم المعلم الكلمة في جملة كثيرة لتتضح وظيفة الكلمة نحويا. 5. يقرأ الطلاب قائمة المفردات الجديدة المكتوبة على اللوح أمامهم
---	----------------------------	--	---

6. يكتب الطلاب الكلمات ومعانيها والجمل التوضيحية في دفتريهم.	كلا منها في جملة مفيدة. - قائمة الكلمات, كتب المعلم جميع الكلمات أو المفردات الجديدة على شكل قائمة. ثم أخذ يعلم هذه الكلمات واحدة بعد الأخرى.	
والحل في توضيح معاني المفردات , يستحسن المعلم استخدام الأساليب التالية : 1. إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء (النماذج) 2. تمثيل المعنى 3. لعب الدور 4. ذكر المتضادات و المترادفات 5. ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها. 6. شرح معنى الكلمات العربية أو بحث في القاموس .	توضيح معاني المفردات : - المعنى والسياق , يشرح المعلم معنى كلمة جديدة يستخدم طريقة وضع الكلمة في جملة أو سياق غير مناسب واضح. - الأمثلة الحقيقية, أمسك المعلم كتابا أزرق اللون ورفع	

7. و آخر أسلوب ترجمة إلى لغة وسيطة.	عاليا وقال : هذا كتاب أخضر. وكان هدفه توضيح معنى كلمة (أخضر), ولكنه استخدم من أجل ذلك كتابا لونه أزرق. - الكلمات في جمل, شرح المعلم معاني الكلمات الجديدة بعد أن كتبها على السبورة. ولم يستعمل هذه الكلمات في جمل ولم يستخدمها الطلاب أنفسهم, نل اكتفى المعلم بشرح معانيها.	
--	---	--

ب. الدراسة السابقة

1. خليفة المفيدة (٢٠٢٠, ٢٠٢١) طالبة من قسم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة سونان كلي جاكا يكيكرتا بالموضوع "مشكلات تحفيظ المفردات

في تعليم اللغة العربية في مدرسة الثانوية نور الأمة كوتا كدي يكيكرتا ". أما الهدف من هذا البحث السابق لمعرفة مشكلات المعلم و مدرس في تحفيظ المفردات في مدرسة الثانوية نور الأمة كوتا كدي ومحاولة ليقابل هذه المشكلات, تحفيظ المفردات فيه تنقسم إلى ثلاثة اقسام من فصل الأول, الثاني و الثالث. إن هذا البحث السابق بحث ميداني ونوع ذلك البحث بحث نوعي وصفي باستخدام طريقة المشاهدة والمقابلة، والتوثيق لجمع البيانات. من هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة كان الفرق و المساوى بينهما.

أما المساوى بين هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة هي يبحث في مشكلات المفردات. وإنما الفرق بينهما هو البحث الذي تقوم به الباحثة تأكيد علي تعليم المفردات و البحث السابق تأكيد على تحفيظ المفردات في ثلاثة فصل و محاولة لتقابل هذه المشكلات.³⁸

2. عزّة العليا (١٥٠٣٠٢٦٠٠٩) طالبة من قسم اللغة العربية في كلية علوم التربية و التدريس بجامعة والي سونجو سماراغ بالموضوع " تنفيذ تعليم المفردات باستخدام قاموس "شاملة" لدى الطلاب قسم اللغة العربية الدفعية ٢٠١٨ بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ (تحليل أنشطة تعليم المفردات عند خطوات محمد فؤاد افندي) هدف في هذا البحث العلمي لمعرفة كيف تنفيذ تعليم المفردات باستخدام قاموس "شاملة" لدى الطلاب قسم اللغة العربية الدفعية ٢٠١٨ بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ مناسب أو غير مناسب بأنشطة تعليم المفردات عند خطوات محمد فؤاد افندي. إن هذا البحث السابق بحث ميداني ونوع ذلك البحث

³⁸ خليفة المفيدة , "مشكلات تحفيظ المفردات في تعليم اللغة العربية في مدرسة الثانوية

نور الأمة كوتا كدي يكيكرتا ", البحث العلمي, (جوكجاكارتا: كلية علوم التربية والتدريس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكارتا. ٢٠١٣).

بحث نوعي وصفي باستخدام طريقة المشاهدة والمقابلة، والتوثيق لجمع البيانات. من هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة كان الفرق و المساوى بينهما.

أما المساوى بين هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة هي يبحث في تعليم المفردات. وإنما الفرق بينهما هو البحث الذي تقوم به الباحثة تأكيد علي مشكلات تعليم المفردات بكتاب الأفعال اليومية و البحث السابق تنفيذ تعليم المفردات باستخدام قاموس "شاملة".³⁹

3. فلاسفة (١٦٠٣٠٢٦٠٣٣) طالبة من قسم اللغة العربية في كلية علوم التربية و التدريس بجامعة والي سونجو سماراغ بالموضوع " مشكلات تعلم النحو باستخدام كتاب شرح المتممة الأجرومية (الكواكب الدرية) في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمةتوكورجا توكو سمارانج " طلاب في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج تملك الخلفية المتنوعة حتى هذا الباحثة السابقة تريد أن تبحث تنفيذ ومشكلات تعليم النحو باستخدام كتاب شرح المتممة الأجرومية (الكواكب الدرية) في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمةتوكورجا توكو سمارانج. إن هذا البحث السابق بحث ميداني ونوع ذلك البحث بحث نوعي وصفي باستخدام طريقة المشاهدة والمقابلة، والتوثيق لجمع البيانات. من هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة كان الفرق و المساوى بينهما.

³⁹عزة العليا، تنفيذ تعليم المفردات باستخدام قاموس "شاملة" لدى الطلاب قسم اللغة العربية الدفعية ٢٠١٨ بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ (تحليل انشطة تعليم المفردات عند خطوات محمد فؤاد افندي)، البحث العلمي، (سماراغ: كلية علوم التربية والتدريس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج، ٢٠١٥).

أما المساوى بين هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة هي في مشكلات التعليم في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج. وإنما الفرق بينهما هو البحث الذي تقوم به الباحثة تأكيد على تعليم المفردات بكتاب الأفعال اليومية و البحث السابق تأكيد على تعليم النحو بكتاب كواكب الذرية.⁴⁰

ج. الإطار الفكري

تعليم اللغة العربية يجب في الدين الإسلام, لأن يفهمها شرط مطلق ليفهم الإسلام. أهدف اللغة العربية تنقسم على قسمين, الأولى اللغة العربية كآلة و الثاني كالمهدف. فيها أربع مهارات الإستماع و الكلام و القراءة والكتابة, تحتاج إلى المفردات لإتقانها مطلقا.

ولو كان اللغة العربية إحدى التقاليد الإسلامية لكن مازالت الصعوبة فيها. ويأتي إبتكار التعليم ليجيب على هذه المشكلات. المشكلة في تعليمها أحد عوامل الذي يمنع عملية تعليمها. ومشكلاتها تنقسم على قسمين, المشكلات اللغوية و غير اللغوية.

كثير من الطلاب لايقدر أن يفهمها جيدا بسبب انواع العوامل كنقص التدريب و نقص الهمتهم عند تعليمها حتى قليل من اهتمام ليتعلمها كما في الطالبة معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة. مكوّن فصل العربي كل يوم السبت مساء و ليلة الثلاثاء لتفويض خمس عشر المفردات لرئيس الفرقة و تكرار المواد و المفردات, ثم كل ليلة الأحد (لطالبة بالغائب) و كل ليلة الثلاثاء (لطالبة بالنظر) ليعلم اللغة العربية مع

⁴⁰ فلاسفة, " مشكلات تعلم النحو باستخدام كتاب شرح المتممة الأجرومية (الكواكب الدرية) في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج " البحث العلمي, (سمارانج: كلية علوم التربية و التدريس بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية, ٢٠١٩).

الأستاذ علي زين العابدين و تدير يصنع الجملة مناسب بالمادة و المفردات التي تُحفظها الطالبة. من هذه عملية كثير من الطالبة أن تشعر الصعوبة في تعليم اللغة العربية لأن منهم خلفية متنوعة, متخرج من المدرسة الثانوية و من غير قسم اللغة العربية مثلا, حتى العام ليفهم اللغة العربية و يشعر أن يتبرّم و يعتبرها اللغة العسر و يُضجر لتعلمها. هذه إحدى المشكلات في تعليم اللغة العربية.

وأما المشكلات التي تنحّتها الباحثة في هذا البحث يعني كيف تنفيذ تعليم المفردات في معهد للبنات الحكمة توكورجو سمارانج سنة ٢٠٢٠/٢٠٢١ وماذا مشكلات فيها. تستخدم الباحثة طريقة المشاهدة و المقابلة والتوثيق لجمع البيانات.

الباب الثالث

المناهج الطريقة

أ. نوع البحث ومنهجه

إن هذا البحث بحث نوعي, وهو بحث الذي يستخدم لتصوير وتحليل المظهر والحادثة والنشاط الاجتماعي والسلوك والاعتقاد والرأي والفكر فرديا أم جمعيا.⁴¹ وهذا البحث بحث نوعي وصفي وهو إذا كان جمع البيانات بشكل الكلمات والصور وليس الأرقام.⁴² أما الوصفية هو إجراءات حل المشكلات التي تم التحقيق فيها، تصف حالة كائن البحث الحالي، استنادا إلى الحقائق التي تظهر.⁴³

البحث النوعي هو دراسة تهدف إلى فهم ظاهرة ما يختبره موضوع البحث مثل السلوك، والإدراك، والتحفيز، والعمل، وما أشبه ذلك ملتبًا وبطريقة وصفية في شكل كلمات ولغة وفي سياق خاص طبيعي وباستخدام الطرق الطبيعية المختلفة.⁴⁴

هذا البحث بحث ميداني, ونوع البحث بحث نوعي وصفي لأن في هذا البحث يستخدم البيانات يحصل على البيانات الوصفية ميدانية.

ب. مكان و وقت البحث

⁴¹Nana Syaodih Sukmadinata, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 60.

⁴² Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2009), cet 26, hlm. 11.

⁴³ Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, hlm. 3.

⁴⁴Tohirin, *Metode Penelitian Kualitatif dalam Pendidikan dan Bimbingan Konseling*, (Depok: PT Raja Grafindo Persada, 2012), hlm. 3.

مكان هذا البحث في معهد للنبات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج. وتقوم الباحثة بهذا البحث في التاريخ ٢٥ يناير - ٥ فبراير.

ج. مصادر البيانات

مصادر البيانات في البحث هي مصادر التي يحصل منها الباحث على البيانات.⁴⁵ مصادر البيانات دور أهمية في البحث, مصادر البيانات في البحث فاعل من تواجد المصادر.⁴⁶ بالمجمل مصادر البيانات تنقسم على القسمين :

1. المصدر الأساسي

المصدر الأساسي هو مصدر البيانات الأولى في محال البحث أو موضوع البحث. من موضوع البحث أو فاعل البحث يُحمل مصادر البيانات مباشرة.⁴⁷ وفي هذا البحث أخذته الباحثة للحصول على هذه البيانات من لأستاذ والطالبات في فصل اللغة بمعهد للنبات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجو سمارانج سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١

2. المصدر الثانوي

المصدر الثانوي هو مصدر البيانات الثاني الذي نحتاج المصادر.⁴⁸ يمكن أخذ مصادر البيانات الثانوية من أي جهة يمكنها توفير بيانات إضافية لإكمال نقص البيانات الذي يُنال من المصدر الأساسي. أما في هذا البحث أخذته

⁴⁵Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), hlm. 172.

⁴⁶Muslich Ansori, Sri Iswati, *Metodologi Penelitian Kuantitatif*, (Surabaya: Airlangga University Press, 2009), hal.91.

⁴⁷Burhan Bugin, *Metodologi Penelitian Kuantitatif*, (Jakarta: Kencana, 2017), hlm. 132.

⁴⁸ Burhan Bugin, *Metodologi Penelitian Kuantitatif*, hal. 132

الباحثة للحصول على هذه البيانات من المحفوظات و مكان حولي المعهد و تصوير في الميدان.

د. بؤرة البحث

البؤرة في هذا البحث هي تنفيذ تعليم المفردات و مشكلاتها في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١

هـ. طريقة جمع البيانات

ليتناول البيانات, تستخدم الباحثة طريقة لجمع البيانات فهي كمايلي :

1. الملاحظة

وتعرف الملاحظة كمراقبة وتسجيل منهجيا على الاعراض التي تظهر في موضع البحث. والملاحظة الذي يعملها الباحث على موضع البحث في مكان البحث مباشرة تسمى الملاحظة المباشرة. وضدها تسمى الملاحظة غير المباشرة يعني ملاحظة يتم إجراؤها ليس في وقت حدوث الحدث الذي سيتم التحقيق فيه, على سبيل المثال يتم رصد الحدث من خلال فيلم أو سلسلة من الشرائح أو سلسلة من الصور.⁴⁹

تستخدم طريقة لجمع البيانات بالملاحظة حين البحث حول سلوك البشري و عمليات العمل و إذا لم يكونوا المستجيبون المرصودون كبيرا.⁵⁰

تستخدمها الباحثة لأن توجد عدة السبب يمكن القيام بهذه الطريقة:⁵¹

⁴⁹ S. Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*,..., hlm. 158-159.

⁵⁰ Sugiyono, *Metodologi Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung : Alfabeta, 2018), hal. 145.

⁵¹ Tohirin, *Metode Penelitian Kualitatif dalam Pendidikan dan Bimbingan Konseling*,(Depok: PT.Raja Grafindo Persada) hlm. 62.

- أ. تؤسس الباحثة على المشاهدة المباشرة.
- ب. تمكن الباحثة أن تنظر وتشاهد بنفسها، ثم تكتب النشاط والحوادث الصعبة.
- ج. لتجنب الأخطاء لضعف الذاكرة المقابلة.
- د. في ظروف معينة، حيث تكون الطريقة الأخرى غير ممكنة، يمكن أن تكون الملاحظة أداة مفيدة للغاية.

في هذا البحث، الملاحظة التي تستخدمها الباحثة هي الملاحظة المباشرة، لأن الباحثة تلاحظ مباشرة موضوع البحث لمعرفة الأنشطة تنفيذها.

2. المقابلة

المقابلة هي عملية الحصول على معلومات لغرض البحث عن طريق الأسئلة والإجابة، مواجهة بين السائل والمجيب باستخدام أداة تسمى دليل المراجعة (دليل المقابلة).⁵² وقيل أن المقابلة محادثة مباشرة بين المحاور والمورد و يسأل المقابل الطلاب الأشياء المعدّ مبشرة.⁵³

تستخدم الباحثة هذه الطريقة المقابلة المنظمة. أما المصادر المستخدمة كمصادر للمعلومات هي الأستاذ في فصل اللغة بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة و مدير في فصل اللغة و طالبات فيها الحصول على البيانات عن تنفيذ و مشكلات تعلم المفردات معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سماراغ سنة ٢٠٢٠ / ٢٠٢١.

3. التوثيق

⁵² Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2014), hlm. 170.

⁵³ A.Muri Yusuf, *Metode Penelitian: Kuantitatif, Kualitatif dan Penelitian Gabungan*, (Jakarta: Kencana, 2014), hal. 372.

في البحث النوعي، يتم جمع البيانات باستخدام طريقة التوثيق، هي طريقة يبحث البيانات للمتغيرات تكون منها نصوص أو كتب أو صحف أو مجلات أو نقوش أو محاضر اجتماعات أو ملخصات أو غير ذلك⁵⁴.

تجمع الباحثة البيانات الذي تحتاج إليها من النصوص المذكورة والكتب والجرائد والمجلات وغير ذلك أو الصور أو غير ذلك من الوثائق المتنوعة. وتستخدم الباحثة هذه الطريقة حصول البيانات حول الوصف العام معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجو توكو سمارانج. فيما يتعلق بوقوعها الجغرافي، وتاريخها، و النظر وبعث المعهد وأحوال المعلمات والطالبات، ووسائل تعليمها. وغير ذلك، وتستخدم الباحثة هذه الطريقة للحصول على خطة تنفيذ و مشكلات تعليم المفردات في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجو توكو سمارانج سنة ٢٠٢٠/٢٠٢١.

و. إختبار صحة البيانات

إختبار صحة البيانات بحث نوعي هي درجة المصدقية (credibility)، ودرجة قبول النقل (transferability)، ودرجة الموثوقية (debendability)، ودرجة الحقوق (confirmability).⁵⁵

في هذا البحث، تستخدم الباحثة طريقة التثليث للحصول على البيانات. التثليث هو فحص البيانات من متنوعات المصادر والطرق والأوقات. ينقسم التثليث إلى ثلاثة أقسام:⁵⁶

1. تثليث المصادر

⁵⁴ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2013), hlm. 274.

⁵⁵ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*,hlm. 366.

⁵⁶ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*,hlm. 370-374.

يتم تثليث المصادر لإختبار مصداقية البيانات بطريقة فحص البيانات التي الحصول عليها من خلال عدة مصادر, فحصل هذا تثليث من المعلم والطالبات و رئيس الفصل.

2. تثليث الطريقة

يتم تثليث الطريقة لإختبار مصداقية البيانات بطريقة فحص البيانات على المصادر المتساوية باستخدام الطريقة المختلفة, يعني بطريقة الملاحظة و المقابلة والتوثيق.

3. تثليث الوقت

يؤثر الوقت على مصداقية البيانات أيضا. والبيانات التي جمعها عن طريق المقابلة في الصباح ستحصل بيانات موثوقة ومصدقية. يمكن إجراء اختبار مصداقية البيانات في تثليث الوقت بطريقة المقابلات والمشاهدات أو التقنيات الأخرى في أوقات ومواقف مختلفة.

في هذا البحث تستخدم الباحثة تثليث المصادر وتثليث الطريقة في شكل الملاحظة على مشكلات تعليم المفردات في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجو توكو سمارانج سنة ٢٠٢٠/٢٠٢١, والمقابلة مع معلم والطالبات و رئيس الفصل في الفصل اللغة معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجو توكو سمارانج سنة ٢٠٢٠/٢٠٢١ والتوثيق الذي يوجد فيه.

ز. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات في هذا البحث باستخدام التحليل الوصفي النوعي. أجري تحليل البيانات في بحث نوعي منذ قبل الدخول الميدان, وجود في الميدان, وبعد الإنتهاء منه. ولكن في البحث النوعي يكون تحليل البيانات أكثر تركيزا وجود في

الميدان مع جمع البيانات. في الحقيقة إجراء تحليل البيانات خلال جمع البيانات من بعد اكتمال جمع البيانات.⁵⁷

ميلاس (Miles) هوبرمان (Huberman) 1984 كما نقله سوكيونو يقدم أن النشاط في تحليل البيانات النوعية يؤديها بشكل تفاعلي ويعمل بشكل مستمر حتى يكتمل، حتى تتم البيانات مشبعة. الأنشطة في تحليل البيانات، وهي: تخفيض البيانات، وعرض البيانات، والاستنتاجات أو التحقيق.

1. تخفيض البيانات

تخفيض البيانات يعني تلخيص، واختيار الأشياء الرئيسية، مع التركيز على الأشياء المهمة، والبحث عن المواضع والأنماط. وبالتالي، فإن البيانات التي تم تخفيضها ستوفر صورة أوضح، وتسهل على الباحثين إجراء مزيد من عمليات جمع البيانات، والبحث عنها إذا لزم الأمر.

2. عرض البيانات

بعد تخفيض البيانات، فإن الخطوة التالية هي عرض البيانات. في البحث النوعي، وعرض البيانات يمكن أن يتم في شكل وصف وجيزة، والتخطيط، والعلاقات بين الفئات، خرائط، وما أشبه ذلك. من خلال عرض البيانات، سيسهل عليك لفهم ما حدث وتخطيط العمل التالي بناءً على ما تم فهمه.

3. الاستنتاجات أو التحقيق

الخطوة الثالثة في تحليل البيانات النوعية وفقاً لميلاس (Miles) و هوبرمان (Huberman) هي استنتاج والتحقق. لا تزال الاستنتاجات الأولية المقدمة مؤقتة، وسوف تتغير إذا لم يتم العثور على أدلة قوية تدعم المرحلة التالية من جمع البيانات. ولكن إذا عادت الاستنتاجات التي طرحت في المراحل المبكرة، مدعومة

⁵⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*,.....hlm. 336.

بأدلة من عند الباحثين صحيح وثابت إلى الميدان لجمع البيانات، أعربت الاستنتاجات استنتاج مصداقية. حتى لا تكون الاستنتاجات غامضة ولا ريب فيها، يجب التحقق من الاستنتاجات في مرحلة التحليل، ومع زيادة البيانات التي يتم الحصول عليها، يمكن أن تكون الاستنتاجات أكثر تركز عليها.⁵⁸

⁵⁸ Sugiyono, *Metodologi Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*,..., hlm. 247-253.

الباب الرابع

توصيف البيانات وتحليلها

يقدم هذا الباب نتائج البحث عن مشكلات تعلم المفردات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سماراغ. تعرض الباحثة عن توصيف البيانات لنتائج البحث وتحليل البيانات وهي فيما يلي:

أ. توصيف البيانات

1. تاريخ تأسيس معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجو توكو سمارانج

يقع معهد الحكمة للبنات توكورجو توكو سماراغ.

أ من الجانب الجنوبي : محدود بطريقة مسدود

ب من الجانب الغربي : محدود ببيت أسكين

ج من الجانب الشمال : محدود ببيت طلحة

د من الجانب الشرقي : محدود بالمقبرة

أساس هذا المعهد في شهر ديسيمبر سنة ١٩٩٤. وهي أحد من المعاهد السلافية في سمارانج. مدير معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج هو كياهي أمنان مقدم الحاج و زوجته الأستاذة رفيقة المكية الحاجة وتم بناء معهد الحكمة في التاريخ 15 يولي 1995. ثم يرتب الوسائل التي تعضد التربية الإسلامية بالمعهد. نما معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة يوما بعد يوم زيادة من عدد الطابات و مباني المعهد و أنشطة التعليم.

والآن يتركز معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجو توكو سمارانج المأوى معهد يركز على بناء الأخلاق الكريمة والمهارات الحياوية والعلوم الدينية. مدير معهد الحكمة متخرج من معهد ليربويو (Lirboyو)، وهو تنفيذ طريقة التعليم من ليربويو (Lirboyو) كطريقة سوروغان

(Sorogan) بالكتاب التراث باندوعان (bandongan) بالكتاب التراث.

ويملك هذا المعهد برنامجا للتعليم, منهما : ⁵⁹

أ البرنامج لطالبات بالنظر, كانت الطالبات يدرسن القرآن و أعمق في كتاب التراث.

ب البرنامج لطالبات بالغيب, كانت الطالبات حفظ القرآن و يدرسن كتب التراث ليس يتم تأكيد.

2. نشأة تعليم اللغة العربية بمعهد معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو

سمارانج

بعد أن قامت الباحثة بمقابلة مع معلم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج معروف أنه قد عُلِّم المفردات منذ أكتوبر ٢٠٢٠ بعد يخرج أستاذ المفردات أي الأستاذ علي زين العابدين من معهد دار اللغة والدعوة فاسوروان جوى الشرقية وخلفية تعليمها ليستمر دعوة أستاذه ليعلم العربية. علّمها باستخدام كتاب الأفعال اليومية لأنه رأى أن هذا الكتاب أوضح و أسهل لمبتدئ, فيه الأفعال اليومية من فعل الماضي والمضارع والمصدر و أمثلة من القرآن والحدث وغيرها التي يسهل الطلاب ليفهمها, ويساعده في التعليم رئيسة اللغة و أعضاءها.

ومعروف من المقابلة أيضا أن الهدف الأستاذ في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج هو أن يساعد الطالبات بالغايب لتحفظ القرآن لأن بحفظ المفردات يسهلها الطلاب ليذكر رتب الآيات القرآن و حين ستلفظ كل آيتها فيحضر معنى من كل آيات لأنها يحفظ المفردات. و أن يساعد الطالبات بالنظر ليفهمن

⁵⁹ وثيقة في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجو توغو سمارانج

كتب التراث و يقدرون على قرائته بشكل صحيح مع فهم معناه وقواعده وهو من
خصائص المعهد.⁶⁰

3. المعلم

يقوم بتعليم المفردات في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج
الأستاذ علي زين العابدين متخرج من معهد دار اللغة والدعوة فاسوروان جوى الشرقية,
ويساعده في هذا التعليم رئيسة اللغة و أعضاءها وتنقسم إلى خمس فرقة لمستمتع حفظ
لمفردات. فرقة الأول مع مولدا عين الرزقي , وفرقة الثاني مع تابعة المناورة , وفرقة الثالث
مع افني نور فجرتي , وفرقة الرابع مع نجم ديواني المعرفة و فرقة الخامس مع زدا علم
سنيا.

4. أحوال المتعلم

الطالبات في معهد للبنات تحفيظ القرآنالحكمة توكورجا توكو سمارانج من
مدينة سمارانج، ديماك، بوروادادي، كندال، باتانج، فكالونجان، فمالانج، تيغال،
برباش، وبعضهن من خارج الجوى. وعددتهن الإجمالي 269 طالبات (169 طالبة
بالغيب و 100 طالبة بالنظر). واشتركت الطالبات تعليم اللغة العربية ٥٥ الطالبات
من طالبات بالغيب و بالنظر.⁶¹ ويجب أن حضرن في فصل التخصص اللغة العربية.

5. وقت ومكان تعليم المفردات

تجري عملية تعليم المفردات في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا
توكو سمارانج بعد صلاة العصر يوم السبت لجميع طالبات تخصص اللغة العربية في
قاعة المحروسية و بعد صلاة المغرب في ليلة الأحد لطالبات بالغيب و ليلة الثلاثاء
لطالبات بالنظر حتى الإنتهاء في غرفة الضيوف. في يوم السبت توفيز المفردات و

⁶⁰ مقابلة الباحثة مع معلم المفردات المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكوريجا توكو سمارانج

⁶¹ توثق المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكوريجا توكو سمارانج

تدبر تكلم باللغة العربية و تصنع الجملة مفيدة وتشرح معانها وفي ليلة الثلاثاء بَلَّغ الأستاذ المادة و يوضح معنى المفردات لطالبات بالنظر و لطالبات بالغيث في ليلة الأحد و في ليلة الثلاثاء بعد العشاء توفيز المفردات فقط.

6. تسهيلات المعهد

التسهيلات هي ما يدائم عملية التعليم. و أما التسهيلات في معهد الحكمة فهي :

16 غرفة، و 2 قاعات لأنشطة التعليم، إسمها قاعة المحروسية و قاعة البيضوية، وهناك مكتبة و مكان لتدريب الطلاب على الخياطة و الطبخ و الزراعة و المستوصف و ميدان الرياضية و 15 حمام 1 غرفة الضيوف.

7. الكتاب المستخدم في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة

توكورجا توكو سمارانج

الكتاب الدراسي في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج كتاب " الأفعال اليومية" هو أحد عناصر التعليم الذي يلعب دورا هاما في أنشطة التعليم. وتستخدم هذا المعهد في تعليم المفردات كتبا الأفعال اليومية الذي ألفه الحبيب حسن بن أحمد بهارون المؤسس معهد دار اللغة والدعوة باسوروان جوى الشرقية. يحتوي الكتاب ثمانية عشر درسا وكل الدرس يحتوي ثلاثون المفردات منها فعل الماضي والمضارع والمصدر الملحق بها الأمثلة من القرآن أو الحدث أو غيرها.⁶²

8. مادة تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج

⁶² توثيق من كتاب الأفعال اليومية

المادة تجب أن يوجد في نظام التعليم لأنها سيتم مراجعتها وفحصها ودراستها وإتقانها من قبل الطلاب وأيضا يصبح دليلا للتعليم. والمادة المستخدمة في عملية تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج مأخوذة من كتاب الأفعال اليومية منها المفردات و أمثلتها ومن كتاب المحاورة الحديثة ١ ليدبر الطالبات المحادثة.

9. الوسائل التعليمية

أما الوسائل التعليمية التي تكون في تعليم المفردات كمايلي :

أ قاعة المحروسة

مركز لكل العملية في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج مثلا لجماعة و درس كتاب التراث (باندوغان و سوروكان) و تعليم اللغة العربية الملحق بها تعليم المفردات وغير ذلك.

ب الكتاب الدراسي

هو أحد عناصر التعليم الأهمية ليساعد الطالبات ليفهم مادة التعليم. أما الكتاب الذي تستخدم في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج كتاب الأفعال اليومية و المحاورة الحديثة باللغة العربية جز 1.

ج السبورة والطباشير

يحتاج المعلم الطباشير ليكتب المادة أو الأمثلة في السبورة ليشرحه الطالبات شرحا واضحا.⁶³

10. عملية تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج

أ) الأنشطة التعليمية في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج

⁶³مشاهدة الباحثة في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجو توغو سمارانج 2021

تنقسم عملية تعليم المفردات في هذا المعهد, في يوم السبت توفيز المفردات و تدبر تكلم باللغة العربية و تصنع الجملة مفيدة و تشرح معانها وفي ليلة الثلاثاء بلّغ الأستاذ المادة و يوضح معنى المفردات و يشرح المحاور ومعانها من كتاب المحاور الحديثة ثم يدبر الطالبات التكلم بها لطالبات بالنظر و لطالبات بالغيب في ليلة الأحد و في ليلة الثلاثاء بعد العشاء توفيز المفردات فقط.

(ب) الطريقة المستخدمة في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة
توكورجا توكو سمارانج

الطريقة المستخدمة في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن
الحكمة توكورجا توكو سمارانج

- 1) ينطق المعلم المفردات نطقا سليما ثم تنطق الطالبات بعدها
- 2) يوضح المعلم معنى المفردات وتكتبه الطالبات
- 3) يشرح المعلم المادة و امثلتها ثم يعطى الواجب لتصنع الجملة التي مناسبة بالمفردات و المادة
- 4) تقرأ و تشرح الطالبات الجملة التي تُصنعها.

(ت) تقييم تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج
من المعروف, تقييم التعليم لعرف أن المادة التي قدم المعلم ناجحا أم لا في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج فيستخدم التقييم التكويني (Evaluasi Formatif) يعنى التقييم الذي أجري في نهاية المادة لتعريف مقدرة الطالبات في التعليم. التقييم الذي قام بالأستاذ سؤال حول المادة أسبوع الماضي من المفردات ومعانها أو بيعين إحدى من الطالبات

ليصنع الجملة التي مناسبة بالمادة و المفردات التي علمه في الأسبوع الماضي.

64

ب. تحليل البيانات

1. عملية تنفيذ تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا

توكو سمارانج

بعد أن جمعة البيانات, ارادت الباحثة أن تقوم بتحليل هذه البيانات. ولذلك تحليل الباحثة في هذا الباب عملية تنفيذ تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا سمارانج.

أن معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج أحد من المعاهد التي يعلم فيه تعليم المفردات, في مواده إختلاف تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج بمعاهد الأخرى, إما في هذا المعهد تستخدم كتاب الأفعال اليومية. ومن نتيجة المشاهدة والمقابلة بالمعلم والطالبات فعلمية تعليم المفردات يمكن تحليله كمايلي:

أ أهداف تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا سمارانج

من نتائج البحث, أن الهدف الأستاذ في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا سمارانج:

(1) ليستمر دعوة الأستاذ ليعلم اللغة العربية

⁶⁴ مشاهدة الباحثة في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج 31 يناير ٢٠٢١

- (2) ليساعد الطالبات بالغيب أن تحفيظ القرآن لأن من تحفيظ المفردات يسهله أن يذكر رتب الآيات و يسهل ليستمر الآيات لأنها يفهم معنى الكلمة التي ستلفظها.
- (3) ليساعد الطالبات بالنظر أن تفهم الكتاب التراث ويقدرن على قرأتها صحيحة مع فهم معناها.
- (4) عسى أن يأخذ براكة من المؤسس معهد دار اللغة والدعوة من هذا الهدف, هناك مناسبة بين نظرية عن أهداف تعليم المفردات. كما قال في كتاب عبد الحميد كمايلي:
- (ج) إعترف المفردات الجديدة للطالب، أما من خلال مواد القراءة إم الفهم المسموع
- (ح) تدريب الطالب للفظ المفردات بجيد وصحيح, لأن اللَّفظ الصحيح يدل على مهارات المحادثة والقراءة بجيد وصحيح.
- (خ) فهم المعنى المفردات, أما دلالة أو معجمية، وعندما تستخدمه في سياق الجملة معينة (معنى الضمني والنحوية).
- (د) قدرة على تقدير ووظيفة مفردات في التعبير بالمحادثة والمكتوبة المناسب لسياق الحقيقي.⁶⁵
- ب المعلم
- بناء على نتائج البحث من المقابلة كان معلم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا سمارانج له خلفية دراسته مناسبة لتعليم المفردات, ولذلك لا شك في قدرة المعلم على تعليم المفردات.

⁶⁵ Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*, (Malang: UIN Maliki Press, 2013), hlm. 33.

ج الطالبات

أن أحوال الطالبات في فصل الذي تخصص تعليم المفردات عددها 55 طالبات، وقامت الباحثة بالمقابلة مع طالبات في الفصل أن 73% يقلن أنّهنّ قد تعلّمن المفردات قبل مجيئهنّ إلى معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا سمارانج و 27% الأخرى لما يتعلم المفردات قط. وعرفة الباحثة أيضا أن 64% حصلن على تعليم المفردات مند دراستهنّ في المدرسة الثناوية ، و 9% حصلن على تعليم المفردات مند دراستهنّ في المدرسة العالية، و 36% حصلن على تعليم المفردات مند دراستهنّ في هذا المعهد.

66

د الكتاب الدارسي

تستخدم معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا سمارانج في تعليم المفردات كتابا الأفعال اليومية. هذا الكتاب يسهل الطالبات أن تفهم المفردات لأنه يحتوي ثمانية عشر درسا وكل الدرس يحتوي ثلاثون المفردات منها فعل الماضي و فعل المضارع والمصدر الملحق بها الأمثلة من القرآن أو الحدث أو غيرهما. ومعروف أيضا من المقابلة مع طالبات أن 100% يقلن أن كتاب الأفعال اليومية يساعد في تعليم المفردات لأنها كتاب واضحا وسهل ليتعلم المفردات.

هـ المادة تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج

⁶⁶ مقابلة الباحثة مع طالبات المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج يناير 2021

مادة تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة
توكيوجا توكيوسمارانج مرتين كل أسبوع. لأن الطالبات يتعلمن مواد
التدريس الأخرى غير المفردات.

من نتائج البحث, المادة في الفصل اللغة العربية مأخوذة من
كتاب الأفعال اليومية من الدرس الأول حتى الدرس العاشر منها
مفردات يومية من فعل الماضي و فعل المضارع والمصدر كلفظ "أكل-
يأكل-أَكَلَا , شَرِبَ-يشرب- شربا, نظر-ينظر-نَظَرًا" ومعانها, و
أمثلتها كجملته "أَكَلُ الولدُ الخبزَ, شَرَبَ محمد الماء, نَظَرَ الأولاد إلى
السماء". و مفردات العبارة تأخذها من كتاب المحاور الحديثة من
الدرس الأول حتى الدرس الثاني عشر مثلها عبارة بتركيب " من فضلك
+ فعل الأمر, كجملته من فضلك أكنس هذه القاعة", و من تركيب
"اسم + الملحق به / بها ... , كجملته الحجرة بسريرين الملحق بها حمام,
المعهد الإسلام الملحق به المدرسة الثانوية الحكومية , و من تركيب "
أحد / إحدى + جمع من الاسم كجملته أحدُكُتبُ الفقه, إحدى
بيوت الأستاذ" و يجعلن الجملة المفيدة مناسبة بهذا تركيب و يأخذن
المفردات من كتاب الأفعال اليومية التي يحفظنها ثم يذكرن فعل الماضي
و المضارع ومصدر من المفردات التي يستعملنها, و عبارة اليومية
كصباح الخير , نهاركم سعيدة و مساء الخير وغير ذلك و يسألن أمثلة
المفردات ليدبر تكلمها من مفردات العبارة التي يحفظنها. و من كتاب
المحاور الحديثة يقرأن المحاور معا بعد يستمعن من الأستاذهن و يسألن
المفردات الجديدة التي لا يفهمنها. و في الأسبوع الآخر ينظرن و
يسمعن الفيديو معا من الأستاذ ثم يبحثن و يكتبن العبارة أو المفردات
ومعانها التي يفهمناها و يسألن المفردات الجديدة التي لا يفهمنها.

و الطريقة المستخدمة في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن
الحكمة توكورجا توكوسمارانج

الطريقة المستخدمة في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ
القرآن الحكمة توكورجا توكوسمارانج طريقة السمعية الشفهية البصرية
هي تجمع بين السمع إلى اللغة أولا, ثم إعطاء الرد الشفوي وقد أدخل
العنصر البصري على التسمية نظرا للاعتماد عادة على وجود عنصر
مرئي. وهذه الطريقة كطريقة التي كتبها فوؤد ايفندي في كتابه يعني :
1) ينطق المعلم المفردات نطقا سليما ثم تنطق الطالبات

بعدها

2) يوضح المعلم معنى المفردات وتكتبه الطالبات
3) يشرح المعلم المادة و امثلتها ثم يعطى الواجب لتصنع
الجملة التي مناسبة بالمفردات و المادة
4) تقرأ و تشرح الطالبات الجملة التي تُصنعها.
و ذلك مناسبة بطريقة كقال فؤاد ايفندي في كتابه يعني :

1) استماع الكلمات, قال المعلم المفردات واستماعها الطالبات
2) تلفظ الكلمات, تلفظ الطالبات من المفردات التي قالها المعلم
3) تناول المعنى الكلمات, أعطى المعلم معنى المفردات و يكتبها
الطالبات

4) قراءة الكلمات, بعد يأخذ الطالبات المفردات ومعناها فيقرأنها
5) يصنع الجملة, طريقة الآخر أن يصنع الطالبات جملة جديدة
من المفردات التي تناولها.⁶⁷

⁶⁷ Umi Hijriyah, Analisis Pembelajaran Mufrodat Dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah, (Surabaya : Gemilang, 2018), hlm. 40-43 .

(ز) خطوات تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج

تنقسم عملية تعليم المفردات في هذا المعهد، في يوم السبت توفيز المفردات و تدبر تكلم باللغة العربية و تصنع الجملة مفيدة و تشرح معانها وفي ليلة الثلاثاء بلغ الأستاذ المادة و يوضح معنى المفردات لطالبات بالنظر و لطالبات بالغيب في ليلة الأحد و في ليلة الثلاثاء بعد العشاء توفيز المفردات فقط.

والأنشطة التعليمية في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج

(1) مقدمة

(أ) يبدأ بقرأة دعاء الإفتتاح ثم تغنى "العربية"

(ب) يستمر بقرأة المفردات التي سُفّوض إلى رئيسة الفرقة جماعة

(ج) يقرأ رئيسة اللغة الفاتحة للمؤلف والمعلمين السابقين.⁶⁸

(2) الأنشطة الأساسية

(أ) تفوز الطالبات المفردات التي يحفظنها خمسة عشر المفردات إلى

رئيسة الفرقة و تزيد خمسة عشر المفردات في ليلة الثلاثاء.

(ب) يشرح الأستاذ علي زين العابدين ثلاثون مفردات الأخرى وأمثلتها

و أعطاء المعنى

(ت) يكتب الطالبات المعنى في كتابهن ثم يقرأن جماعة

(3) الاختتام

(أ) يسأل الأستاذ عن المسألة التي برزت من شرحه

⁶⁸ مشاهدة الباحثة في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج ٣٠ يناير

ب) يختتم الأستاذ بأعطاء الواجبة المنزلي التي تتعلق بشرحه

ج) تغني الطالبات "إلى اللقاء"

إلى اللقاء... إلى اللقاء نحن في أمان الله..... أُلخ

ح) دعا الطالبات معا

وفي الأسبوع الآخر نظرت الطالبات فديو ويسمونها معا ثم يبحثن

ويكتبن المفردات أو العبارة ومعناها ثم يقرآن أماما الفصل أو يسألنه

المفردات الجديدة التي لا يفهمناها ثم يشرحها الأستاذ.

2. المشكلات الموجودة في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة

توكورجا توكو سمارانج

من نتائج الملاحظة والمقابلة مع الطالبات والأستاذ عرفة الباحثة, أن

في تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج

مشكلات, سواء كانت مشكلات لغوية أو مشكلات غير لغوية.

أ) المشكلات اللغوية

1. قلة الطالبات على تعريف مفردات اللغة العربية

عرفت الباحثة من نتائج المقابلة مع طالبات في تعليم المفردات

بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج كثير من

الطالبات يشعن صعوبة في تعليم المفردات لقلة تعريفها, مثلا من المعنى

والسياق و قائمة الكلمات. كقال قال أسرارى أنه ليواجه كل دارس لغة

أجنبية مشاكل لغوية منها مشكلات المفردات. يعانى معظم الدارسين

المبتدئين من قلة المفردات أو كلمات التي يألفونها. فيصعب عليهم فهم

الصوص كما يخافون من التحدث والكتابة باللغة الهدف. فإذا قرأ دارس

نصا تكثر فيه كلمات غير مألوفة يصعب فهمه عليه, وكلما تزداد عدد المفردات غير المألوفة كلما تزداد صعوبة النص عليه.⁶⁹

ب) المشكلات غير اللغوية

1. الاختلافات في خلفية دراسة كل فرد في الصف, سواء من حيث التوجيه و القدرة.

2. قلة رغبة الطالبة في تعليم المفردات

معروف من نتائج المقابلة مع الطالبات, أن بعضهن يحبن تعليم المفردات . وبعضهن لا يرغبن فيها ولا يكرهن. وبعضهن لا ترغب فيها.

3. غير موجودة بيئة العربية

في هذا المعهد لاتشكل بيئة العربية, لأن هذا التعليم جديد و يجهل تكلم باللغة العربية و مركز كثير الطالبات لحفظ القرآن أو تعليم كتاب التراث. ولا يجب تعليم المفردات لطالبات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج حتى يصعب ليجعل بيئة العربية و كثير عملية الأخرى فيه.

4. المشكلات من جهة وقت التعليم

إن المشكلات من جهة الوقت قلة حصة التعليم. في هذه المعهد للبنات الحكمة توكورجا توكو سمارانج كانت عملية نشاط تعليم المفردات تعلمها مرتين في الأسبوع . ولكل حصة ساعة واحدة. وهذا وقت قصير لتعليم المفردات لأن تعليمها تحتاج إلى وقت الطويل، لأنها

⁶⁹ فخر الراسخ , "مشكلات تعليم المفردات العربية للناطقين بغيرها واقتراحات لحالها" مجلة أم القرى , (ج. 9, ن. 1, سنة 2017) ص. 48.

تحتاج إلى يدبر الطالبات تكلم باللغة العربية ولو قليلا أو يجعل الجملة من المفردات التي يحفظنها.⁷⁰

ج. محدودة البحث

تدرك الباحثة العواقب في عملية هذا البحث. أما المحدودات في هذا البحث منها :

يُعمل هذا البحث في حال الوباء كورونا. حتى لا يستطيع الباحثة مجيئ إلى المكتبة لبحث كتب المراجع ليصنع هذا البحث فيستعملنها كتابا بالإنترنت فلذلك المحدودة ولكن يكفي الحمد لله وتشكر الله الباحثة لأن هذا البحث انتهى بجيد.

⁷⁰ مقابلة الباحثة مع طالبات المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكوريجا توكو سمارانج

الباب الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

بعد أن انتهت الباحثة من توصيف البحث وتحليله، يعني من الباب الأول إلى الباب الرابع، فطبعا تستطيع أن تخلص من صياغ المسئلة وهي كما يلي:

1. عملية تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكو رجا توكو سمارانج باستخدام كتاب الأفعال اليومية الذي ألفه الحبيب حسن بهارون أي مؤسس معهد دار اللغة والدعوة، والمادة المفردات مأخذه منها ومن كتاب المحاورة الحديثة لتجعل الطالبات الجملة المفيدة بتركيب كتركيب فيها بالمفردات التي تحفظنها من كتاب الأفعال اليومية. الهدف هذا التعليم ليساعد الطالبات أن تحفظ القرآن و أن تفهم كتب التراث ويقدرن علي قرائتها صحيحة مع فهم معناها. و طريقة المستخدم فيه طريقة السمعية الشفهية البصرية. والتقييم التي تقوم به هو التقييم التكويني (evaluasi formatif) يعني في نهاية المادة لتعريف قدرة الطالبات في التعليم . ورأت الباحثة من المقابلة والمشاهدة في عملية تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكوسمارانج قد جرى بتقدير جيد.

2. والمشكلات الموجودة في عملية تعلم المفردات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سمارانج هي:

أ. المشكلات اللغوية

المشكلات اللغوية في عملية تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكو رجا توكو سمارانج قلة الطالبات على فهم المادة و قلة من تعريف مفردات اللغة العربية حتى كثير من الطالبات يشعرن صعوبة في تعليم المفردات لقلة تعريفها، مثلا من المعنى والسياق و قائمة الكلمات.

ب. المشكلات غير اللغوية

وأما المشكلات غير اللغوية فيه منها الاختلافات في التاريخ التعليمي عند كل الطلاب، سواء من حيث التوجيه والقدرة، وقلة رغبة الطلبة في تعليم المفردات، ووقت التعليم القصيرة، وليس البيئة العربية في هذا المعهد.

ب. الاقتراحات

وبعد أن تبحث الباحثة مشكلات تعليم المفردات بمعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكو رجا توكو سمارانج ، تريد أن تقدم الاقتراحات ولعلها نافعة للمساعدة على تعليم المفردات ، وهي:

1. ينبغي المعلم المفردات كثيرا في إمتحان حفظ المفردات ومعانها و تدبر الطالبات تكلم باللغة العربية من المفردات التي يحفظنها ولو قليلا و يعطى الواجب المنزلي لتصنع الجملة مفيدة التي يتعلق بها.
2. ينبغي لمعلم أن توفير الدافع للطالبات في تحسين جودة التعليم.
3. ينبغي الطالبات أن تزيد وقت مراجعة حفظ المفردات و تدبر تكلم مع الأصدقاء منها.

ج. . الإختتام

إن الحمد لله الذي أنعمنا بنعمة الإيمان والإسلام ، والذي أعطى كل شيء خلقه ثم هدى. والصلاة والسلام على خير الأنام سيد الأنبياء والمرسلين محمد رسوله صل الله عليه وسلم وعبد، وعلى آله الطيبين وأصحابه الطاهرين من بعده. أما بعد.

قد تمت هذا البحث بعون الله وهدايته وتوفيقه حتى تستطيع الباحثة إتمام كتابتها تحت الموضوع "مشكلات تعلم المفردات في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكو رجا توكو سمارانج" .

والباحثة على ثقة أن هذا البحث العلمي بعيد الكمال، وترجو من
القارئين جميعا الإقتراحات والنقاد البانية لتكون هذا البحث العلمي صحيحا
وكميلا. وأخيرا عسى أن تنفع هذا البحث العلمي للباحثة ولكل حزب تناسب.

المراجع

- أحمد, محمد عبد القادر. 1997. طرق تعليم اللغة العربية, القاهرة : دار المعارف.
- الدين, سيف. 2019. "طريقة في تعليم المفردات اللغة العربية" مجلة التدريس, ج. 7, ن. 2.
- الراسخ, فخر. 2017. "مشكلات تعليم المفردات العربية للناطقين بغيرها واقتراحات لحاها" مجلة أمّ القرا, ج. 9, ن. 1.
- طعيمة, رشيد أحمد. 1989. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مصر: جامعة المنصور.
- العارفين, زين. 2008. اللغة العربية طرائق تعليمها وتعلمها. فاداغ : هيفا فريس.
- العليا, عزة. ٢٠١٥. "تنفيذ تعليم المفردات باستخدام قاموس "شاملة" لدى الطلاب قسم اللغة العربية الدفعية ٢٠١٨ بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ (تحليل أنشطة تعليم المفردات عند خطوات محمد فؤاد افندي)", البحث العلمي, سماراغ: كلية علوم التربية والتدريس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.
- فلاسفة . ٢٠١٩. " مشكلات تعلم النحو باستخدام كتاب شرح المتممة الأجرومية (الكواكب الدرية) في المعهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمةتوكورجا توكو سماراغ" البحث العلمي, سماراغ: كلية علوم التربية و التدريس بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية.
- مدكور, على أحمد. 1423. تدريس فنون اللغة العربية. القاهرة : دار الفكر العربي.

المفيدة, خليفة . ٢٠١٣ . "مشكلات تحفيظ المفردات في تعليم اللغة العربية في مدرسة
الثانوية نور الأمة كوتا كدي يكيكرتا " البحث العلمي , جو كجا كارتا: كلية علوم
التربية والتدريس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية
الحكومية.

النمري, حنان سر حان. 1433. تدريس اللغة العربية الأساليب والإجراءات . مكة المكرمة:
مكتبة ار إحياء التراث الإسلامي.

- Ansori, Muslich, dan Sri Iswati. 2009. *Metodologi Penelitian Kuantitatif*. Surabaya: Airlangga University Press.
- Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Arsyad, Ahmad. 2003. , *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Bugin, Burhan. 2017. *Metodologi Penelitian Kuantitatif*. Jakarta: Kencana.
- Daulay, Haidar Putra. 2016. *Pemberdayaan Pendidikan Agama Islam di Sekolah*. Jakarta: Mandiri.
- Fahrurrozi, Aziz. 2014. "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Sulusinya", *Arabiyat Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, Vol. 1, No. 2.
- Hamid, Abdul. 2013. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*. Malang: UIN Maliki Press.
- Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Hidayat, Nandang Sarip. 2012. "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab". *Jurnal Pemikiran Islam*. Vol.37, No 1.
- Hijriyah, Umi. 2018 *Analisis Pembelajaran Mufrodad Dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah*. Surabaya : Gemilang.

- Margono, S. 2010. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta : Rineka Pustaka.
- Moleong, Lexy J. 2009. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Mufidah, Cholifatul. 2013. "Problematika Hafalan Mufrodat dalam Pembelajaran Bahasa Arab di MTs Nurul Ummah Kotagede Yogyakarta". *Skripsi*. Yogyakarta : Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga.
- Nazir, Moh. 2014. *Metode Penelitian*. Bogor: Ghalia Indonesia.
- Nufus, Tazkiyatun. Diperoleh 23 Januari 2021, dari <https://megainfo92.blogspot.com/2013/12/metode-pengajaran-mufrodat.html?m=1>
- Qomaruddin, Ahmad. 2017. "Penerapan Metode Bernyanyi dalam Pembelajaran Mufrodat". *Jurnal Tawadhu*. Vol. 1, no. 2.
- Sugiyono. 2018. *Metodologi Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung : Alfabeta.
- Sukmadinata, Nana Syaodih. 2011. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Tohirin. 2012. *Metode Penelitian Kualitatif dalam Pendidikan dan Bimbingan Konseling*. Depok: PT. Raja Grafindo Persada.
- Wekke, Ismail suardi. 2014. *Model Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: deepublish .
- Yusuf, A. Muri Yusuf. 2014. *Metode Penelitian: Kuantitatif, Kualitatif dan Penelitian Gabungan*. Jakarta: Kencana.
- Zukhaira. 2010. "تدريس مفردات اللغة العربية واختبارها لمرحلة المتوسطة". *LANGUAGE CIRCLE Journal of Language and Literature*. vol. IV.

Wawancara kepada Ustadz Pengampu Pembelajaran Mufrodat di
Pondok Pesantren Putri Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah
Tugurejo Tugu Semarang

Nama : Gus Ali Zainal Abidin
Tanggal : 19 Januari 2021
Waktu : 16.00 WIB – Selesai

1. Apa yang melatarbelakangi diadakannya pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo – Tugu – Semarang.
2. Sejak kapan pembelajaran mufrodat dilaksanakan ?
3. Apa alasan ustadz menggunakan kitab Al-Af'al Al-yaumiyyah dalam pembelajaran mufrodat ?
4. Bagaimana kondisi kelas pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo – Tugu – Semarang ?
5. Media apa yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat ?
6. Apa saja kesulitan yang ditemukan dalam pembelajaran mufrodat ?
7. Bagaimana solusinya
8. Bagaimana cara ustadz menemukan minat belajar mufrodat bagi santri Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo – Tugu – Semarang ?
9. Menurut ustadz, apa saja kelebihan pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo – Tugu – Semarang ?
10. Dan apa saja kekurangan pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo – Tugu – Semarang ?
11. Bagaimana pemahaman santri terhadap materi pembelajaran mufrodat selama ustadz mengajar ?

12. Bagaimana evaluasi yang dilakukan dalam pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo – Tugu – Semarang ?
13. Bagaimana respon santri selama pembelajaran mufrodat dilaksanakan ?

Wawancara dengan ketua kelas pembelajaran mufrodat di Pondok
Pesantren Putri Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo Tugu
Semarang

Nama : Maulida Ainur Rizqi
Tanggal : 2 Februari 2021
Waktu : 16.00 WIB – selesai

1. Siapa yang bertanggung jawab untuk mengelola kegiatan pembelajaran ?
2. Bagaimana sistem pembelajaran mufrodat di kelas ?
3. Bagaimana tata tertib dalam pelaksanaan pembelajaran mufrodat ?
4. Bagaimana alokasi waktu kegiatan pembelajaran ?
5. Adakah kegiatan lain bagi santri yang mendukung pembelajaran mufrodat ?
6. Ada berapa pengampu dalam pembelajaran mufrodat ?
7. Kendala apa yang ditemui dalam pelaksanaan pembelajaran mufrodat ?
8. Apa solusi dari kendala yang dialami santri ?

Wawancara dengan santri kelas pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Putri Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang

Nama :

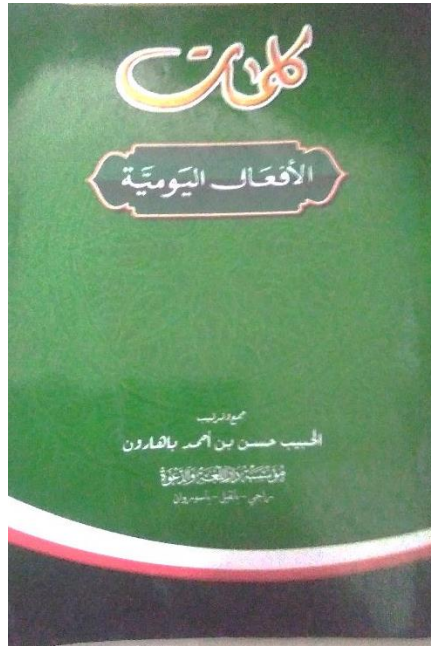
A. Petunjuk :

1. Jawablah semua pertanyaan dibawah ini sesuai dengan kondisi yang anda rasakan pada proses pembelajaran mufrodat.
2. Jawablah dengan jujur dan apa adanya
3. Pertanyaan ini sebagai penelitian, sehingga jawaban anda tidak mempengaruhi nilai.

B. Pertanyaan :

1. Atas dorongan siapa anda masuk ke Pondok Pesantren Putri Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang ?
2. Apakah anda pernah mondok sebelum belajar di Pondok Pesantren Putri Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang ?
3. Apakah anda pernah belajar mufrodat di tempat belajar anda sebelumnya ?
4. Apakah anda menyukai pelajaran mufrodat ?
5. Sejak kapan anda mulai belajar mufrodat ?
6. Atas dorongan siapa anda mengikuti pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Putri Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang ?
7. Apa alasan anda mengikuti pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Putri Tahfidzul Qur'an Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang ?
8. Apa yang anda rasakan ketika belajar mufrodat menggunakan kitab Al-Af'al Al-Yaumiyyah ?
9. Bagaimana pendapat anda mengenai kitab Al-Af'al Al-Yaumiyyah ?
10. Kesulitan apa yang anda temui dalam pelaksanaan pembelajaran mufrodat menggunakan kitab Al-Af'al Al-Yaumiyyah ?
11. Bagaimana cara anda menangani kendala tersebut ?

الملحق 2 : الكتاب المستخدم



الملحق 3 : عملية تعليم المفردات



الملحق 4: المقابلة مع رئيس فصل عربي



ترجمة الباحثة

أ. السيرة الذاتية

الاسم : سوسميتا زين نوفياني فوتري
رقم الطالبة : 1703026057
المكان وتاريخ الميلاد : تغال, 19 نوفمبر 1999
العنوان : فكيركان, تالاغ , تغال
الكلية/قسم التعليم : كلية علوم التبية والتدريس/قسم تعليم اللغة العربية
رقم الهاتف : 082226058054
البريد الإلكتروني : mitazen718@gmail.com

ب. السيرة التربوية

1. روضة الأطفال مشيطة 2005
2. المدرسة الابتدائية الحكومية 2 فكيركان 2011
3. المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية موديل بيبكان 2014
4. المدرسة العالية الإسلامية الحكومية بيبكان 2017